



Марказ Аль-Сунна
Австралия

КЛЮЧ

К МЕДИНСКОМУ КУРСУ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

ТОМ 3



ДР. АБДУР РАХИМ

Содержание

Номер урока	Краткое содержание урока	Страница
Урок 1	А. Склонение имен Б. Спряжение глаголов	1
Урок 2	вау аль-халь	24
Урок 3	Страдательный залог, أُخْرُ Собирательное имя (إِسْمُ الْجِنْسِ الْجَمْعِيِّ)	31
Урок 4	إِسْمُ الْفَاعِلِ (исму ль-фа'иль – активное причастие), إِسْمُ الْمَفْعُولِ (исму льмаф'уль – пассивное причастие), ما الْجَازِيَّةُ	40
Урок 5	страдательный залог у глаголов аджваф, إِسْمُ الْفَاعِلِ у глаголов не-салим	43
Урок 6	إِسْمَا الْمَكَانِ وَالزَّمَانِ	49
Урок 7	إِسْمُ الْأَلَةِ имена инструмента	51
Урок 8	Ма'рифа и накира, تَعَالَ «подойди!»	53
Урок 9	Опускание нун в именах двойственного и целого множественного числа, هَاهُذَا , إِيَّتِ آمِر	57
Урок 10	Типы предложений в арабском языке	63
Урок 11	мубтада и хабар	68
Урок 12	Зарф (الظَّرْفُ) или маф'улюн фихи (الْمَفْعُولُ فِيهِ)	78
Урок 13	إِسْمُ الْأَمْرِ , استخدام لا النَّاهِيَّةُ с третьим лицом, الْجَزْمُ بِالطَّنْبِ	85
Урок 14	إِذَا, конструкция-шарт	91
Урок 15	конструкция-шарт, еще несколько слов, أَدَوَاتُ الشَّرْطِ الْجَازِمَةِ , هَاءَ , حَتَّى , كَمْ الْخَبَرِيَّةُ	95

Номер урока	Краткое содержание урока	Страница
	три шаблона уменьшительных имен يَكُنْ, تَكُنْ, أَكُنْ, نَكُنْ لَيْلَ نَهَارَ	
Урок 16	Классификация глаголов на суляси и руба'и, а также на муджаррад и мазид	107
Урок 17	Баб ?аф'аля (بَابُ أَفْعَلٍ) Глагол أَعْطَى ما التَّكْرَهُ الثَّامَةُ الْمُبْهَةُ, أَوْشَكَ, أَصْبَحَ, لَأَمْ الْإِبْتِدَاءِ, وَ لَوْ (Алиф между именами отца и сына)	116
Урок 18	Глаголы переходные и непереходные, баб ?аф'аля (أَفْعَلٍ), (أَرَى ?ар^а) «он показал», إِنَّمَا «Остерегайся собак!», إِيَّاكَ وَالْكِلَابَ أَمْسَى, الْقَسَمَ	124
Урок 19	Баб فَاعِلٍ (фа^'ала), Лям аль-ибтида' Частица مُنْتَهَى الْجُمُوعِ, لَكِنْ, قَدْ	135
Урок 20	Баб تَفَعَّلَ, لَمَّا	144
Урок 21	Баб تَفَاعَلَ, لَا النَّافِيَةُ لِلْجِنْسِ, لَيْتَ, تَفَاعَلَ Частицы, напоминающие глагол	149
Урок 22	Баб انْفَعَلَ, حَرْفُ امْتِنَاعٍ لَوْجُودٍ «если бы не...» لَوْلَا, انْفَعَلَ التَّغْلِيْبُ	161
Урок 23	Баб صَبَغَ مُبَالَغَةً إِسْمُ الْفَاعِلِ, ظَنَّ, إِذَا الْفُجَائِيَّةُ, انْفَعَلَ «шаблоны, обозначающие интенсивность исм аль-фаиль»	167
Урок 24	Баб رَأَى يَرَى, ма масдария, انْفَعَلَ	174
Урок 25	Баб اسْتَفْعَلَ, كَيْ, إِذَنْ, Четыре значения глагола جَعَلَ, Навасиб мудари	179
Урок 26	Пять форм мунады, если к ней присоединен ي мутакаллим, Идгам (الإِدْغَامُ) в муда'аф глаголах	188
Урок 27	Виды местоимений	197

Номер урока	Краткое содержание урока	Страница
Урок 28	المَفْعُولُ الْمُطْلَقُ, Виды масдара	203
Урок 29	لا العاطفة, المَفْعُولُ لَهُ или المَفْعُولُ لِأَجْلِهِ	210
Урок 30	أَفْعَلُ بِهِ, التَّمْيِيزُ - другая форма глагола удивления	213
Урок 31	الْحَالُ	218
Урок 32	الِاسْتِثْنَاءُ	224
Урок 33	بَلَّ, أَفٍّ, نُونُ التَّوَكِيدِ	232
Урок 34	الْمُنْعُوعُ مِنَ الصَّرْفِ	239
Общие вопросы к тому 3		249

Урок 1

В этом уроке мы выучим:

А. Склонение имен

Б. Спряжение глаголов

А.Склонение Имен

Мы уже выучили в первом и втором томах, что большинство арабских имен— склоняемые, т.е. они указывают на свою роль в предложении своим окончанием.

[примечание переводчика:

Имена в арабском включают себя существительные, прилагательные и наречия. Напомним, что в арабском языке лишь три части речи — *глаголы, имена и частицы*.

Обычно в русском языке, когда говорят про изменение падежных окончаний существительных, это называют склонением, а когда говорят про изменение падежных окончаний глаголов, это называют спряжением. Этих терминов мы и придерживались при дальнейшем переводе этой книги.

На арабском же языке любое изменение падежных окончаний, будь то имя или глагол, называется *и'рабом* (الإعراب).

На арабском склоняемые имена (или спрягаемые глаголы) называются *му'раб* (مُعْرَبٌ) и несклоняемые имена (или неспрягаемые глаголы) называются *мабни* (المَبْنِيّ)]

Склоняемые имена (مُعْرَبٌ)

Большинство имен склоняется на три окончания. Это:

- 1) Дамма – для обозначения именительного падежа (الرَّفْعُ). Имена с этим окончанием называются مَرْفُوعٌ.
- 2) Фатха - для обозначения винительного падежа (النَّصْبُ). Имена с этим окончанием называются مَنصُوبٌ.
- 3) Кясра - для обозначения родительного падежа (الْجَرُّ). Имена с этим окончанием называются مَجْرُورٌ.

Вот пример:

«учитель вошёл» دَخَلَ الْمُدْرِسُ

Здесь «аль-мударрис-у» (الْفَاعِلُ) так как это файл (مَرْفُوعٌ).

«я спросил учителя» سَأَلْتُ الْمُدْرِسَ

Здесь «аль-мударрис-а» (المَفْعُولُ بِهِ) так как это объект глагола (مَنصُوبٌ).

«это машина директора» هَذِهِ سَيَّارَةُ الْمُدْرِسِ

Здесь «аль-мударрис-и» (مُضَافٌ إِلَيْهِ) так как это мудаф илийхи (مَجْرُورٌ).

Вот эти окончания (дамма, фатха и кясра) называются **первичными окончаниями** (عَلَامَاتُ الْإِعْرَابِ الْأَصْلِيَّةُ). Существуют также другие окончания, называемые **вторичными окончаниями** (عَلَامَاتُ الْإِعْرَابِ (الْفَرْعِيَّةُ)).

Эти окончания присущи следующим группам имен:

А. Целое множественное число женского рода (جَمْعُ الْمُؤَنَّثِ السَّلْمِ)

Только *насб*-окончание (винительный падеж) в этой группе отличается. Оно берет кясру вместо фатхи, например:

Директриса спросила учительниц. سَأَلَتِ الْمُدِيرَةُ الْمُدْرِسَاتِ

Здесь аль-мударрисат-и берет кясру вместо фатхи , так как это целое множественное число женского рода. Заметьте, что в этой группе

насб-окончание идентично джарр-окончанию (родительный падеж), например:

Я видел машины. رَأَيْتُ السَّيَّارَاتِ

Здесь а-ссаййярати مَنْصُوب так как это объект глагола.

Люди вышли из машин. خَرَجَ النَّاسُ مِنَ السَّيَّارَاتِ

Здесь а-ссаййярати مَجْرُور так как следует за предлогом.

Б. Диптот (الْمَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ):

В этой группе джарр-окончание – фатха вместо кясы, например:

Это книга Зейнаб. هَذَا كِتَابُ زَيْنَبَ

Здесь Зейнаб-а имеет фатху вместо кясы, так как это диптот.

Заметьте, что в этой группе джарр-окончание идентично насб-окончанию, например:

Я спросил Зейнаб. سَأَلْتُ زَيْنَبَ

Здесь Зейнаб-а مَنْصُوب так как это объект глагола (مَفْعُولٌ بِهِ)

Я пошёл к Зейнаб. ذَهَبْتُ إِلَى زَيْنَبَ

Здесь Зейнаб-а مَجْرُور так как следует за предлогом.

В. Пять Имён (الْأَسْمَاءُ الْخَمْسَةُ):

Это: أَبٌ، أَخٌ، حَمٌّ، فَمٌّ، ذُو:

(الْحَمُّ обозначает родственника мужского пола мужа, как например его брат и его отец)

Эти имена берут вторичные окончания лишь когда они مُضَافٌ и их مُضَافٌ إِلَيْهِ не местоимение первого лица единственного числа. В этой группе раф'-окончание (именительный падеж) - вау, насб-окончание – алиф и джарр-окончание – я, например:

Что сказал отец Биляля?

ماذا قال أبو بلال؟

Заметьте, что здесь **أبو** с *вау*, а не **أب**.

Я знаю отца Биляля.

أعرف أبا بلالٍ

Заметьте, что здесь **أبا** с *алиф*, а не **أب**.

Ты ходил к отцу Биляля?

أذهبتَ إلى أبي بلالٍ؟

Заметьте, что здесь **أبي** с *я*, а не **أب**.

Мудаф Иляйхи (مضاف إليه) может также быть местоимением, например:

Куда пошёл твой брат? (*аху*^-ка)

أين ذهب أخوك؟

Я не видел твоего брата. (*аха*^-ка)

ما رأيت أخاك

Как зовут твоего брата? (*ахи*^-ка)

ما اسم أخيك؟

Если *مضاف إليه* местоимение первого лица единственного числа, то существительное остаётся неизменным, например:

Мой брат учится в университете.

يدرس أخي بالجامعة

Ты знаешь моего брата?

أتعرف أخي؟

Возьми адрес у моего брата.

خذ العنوان من أخي

Слово **فَمَّ** (рот) может использоваться двумя способами: с *мим* и без нее.

Когда оно используется с *мим*, то склоняется с первичными окончаниями, например:

Твой рот чистый. فَمُكَ نَظِيفٌ

Открой свой рот. افْتَحْ فَمَكَ

Что в твоём рту? ماذا في فَمِكَ؟

Если же *мим* опущен, то слово склоняется как *Пять Имен* (الأسماء الخمسة), например:

Твой рот маленький. فُوكَ صَغِيرٌ

Открой свой рот. افْتَحْ فَاكَ

Что в твоём рту? ماذا في فَيْكَ؟

Пять Имен склоняются со специальными вторичными окончаниями только, если они *مُضَافٌ*, как мы уже это видели. В противном случае они склоняются с первичными окончаниями:

Где брат? أَيْنَ الْأَخُ? Он брат. هُوَ أَخٌ

Я спросил брата. سَأَلْتُ الْأَخَ Я видел брата. رَأَيْتُ أَخًا

Это машина брата. هَذِهِ سَيَارَةٌ الْأَخِ Это от брата. هَذَا مِنْ أَخٍ

Г. Множественное целое число мужского рода (جَمْعُ الْمَذَكَّرِ السَّالِمِ)

У этой группы в именительном падеже -*y*^(на) (*раф'*-окончание), и -*и*^(на) в винительном и родительном падежах (*насб/джарр*-окончания), например:

Учителя вошли. دخل المدرسون

Здесь аль-мударрис-*y*^(на) марфу'ун

Я не спросил учителей. ما سَأَلْتُ المدرسين

Здесь аль-мударрис-*и*^(на) мансуб

أين عُزْفَةُ المدرسين؟ Где учительская?

Здесь аль-мударрис-и^ана маджрур

Обратите внимание, что *насб*-окончание идентично *джарр*-окончанию в этой группе.

Нун в -*y^а* (*на*) и в -*и^а* (*на*) опускается, если слово используется как مُضَافٌ, например:

أَيْنَ مدرِّسُو القرآن؟ Где учителя Корана?
أَ رَأَيْتَ مدرِّسِي القرآن؟ Ты видел учителей Корана?

В Уроке 9 вы узнаете немножко больше про опускание нун.

Д. Двойственное число (المُتَنَنِي)

Двойственное число берет -*a^а* (*ни*) в качестве *раф'*-окончания (именительного падежа) и -*ай* (*ни*) в качестве *насб/джарр*-окончаний (винительного и родительного падежей), например:

أَجَاءَ المدرَّسانِ الجديدان؟ Пришли ли два новых учителя?
(аль-мударрис-*a^а*ни)

أَ رَأَيْتَ المدرَّسَيْنِ؟ Ты видел двух учителей?
(аль-мударрис-*ай*ни)

أَسْأَلُ عَنِ المدرَّسَيْنِ Я спрашиваю о двух учителях.
(аль-мударрис-*ай*ни)

Нун в -*a^а* (*ни*) и в -*ай* (*ни*) опускается, если слово используется как مُضَافٌ, например:

Где учатся две сестры Биляля? أَيْنَ تَدْرُسُ أُخْتَا بِلَالٍ؟
(ухт – а^)

Ты знаешь двух сестер Биляля? أَتَعْرِفِينَ أُخْتَيَّ بِلَالٍ؟
(ухт – ай)

Ты написала двум сестрам Биляля? أَكُتِبْتَ إِلَى أُخْتَيَّ بِلَالٍ؟
(ухт – ай)

В Уроке 9 вы узнаете немножко больше о потере нун.

Скрытые окончания (الإعراب التقديري)

Существуют три группы слов, где окончания не проявляются в силу причин, связанных с фонетикой (звучанием). Это:

1) Максур (المَقْصُورُ)

Это слово, заканчивающееся на длинное а^, как الْفَتَى، الْعَصَا، الْمُسْتَشْفَى

У слов, которые максур, все три окончания скрыты, например:

Юноша убил змею палкой. قَتَلَ الْفَتَى الْأَفْعَى بِالْعَصَا

Здесь:

(аль-фата^) الْفَتَى	Это فاعِلٌ, но у него нет у-окончания
(аль-аф'а^) الْأَفْعَى	Это مفعولٌ بِهِ, но у него нет а-окончания
(аль-'аса^) الْعَصَا	Перед ним стоит предлог и поэтому оно مجرورٌ, но у него нет и-окончания

Сравните это со следующим предложением, обозначающим то же самое:

قَتَلَ الْوَلَدُ الْحَيَّةَ بِالْعُودِ (каталя ль-валяд-у ль-хаййят-а би ль-’уд-и)

В этих словах все окончания проявляются.

2) Мудаф местоимения первого лица единственного числа

زَمِيلِي (المضافُ إلى ياء المتكلم) как

В этой группе также все три окончания скрыты, например:

دَعَا جَدِّي أَسْتَاذِي مَعَ زُمَلَائِي

Мой дедушка пригласил моего преподавателя с моими
одноклассниками.

Здесь:

جَدِّي (джадд-и^)	Это فاعِلٌ, но у него нет у-окончания
أَسْتَاذِي (уста́з-и^)	Это مفعولٌ بِهِ, но у него нет а-окончания
زُمَلَائِي (зумалә-и^)	Это маджрур, так как идёт после предлога, но у него нет и-окончания (и-окончание лишь из-за я)

Сравните это со следующим предложением:

دَعَا جَدُّكَ أَسْتَاذَكَ مَعَ زُمَلَائِكَ

(да’а джадд-у-ка уста́з-а-ка ма’а зумалә-и-ка)

В этих словах все окончания проявляются.

3) Манкус (المنقوص)

Это слово, заканчивающееся изначально на я, например:

«судья» القاضي «адвокат» المُحَامِي «преступник» الجاني

В этой группе у- и и-окончания скрыты, но а-проявляется, например:

سَأَلَ الْقَاضِيَّ الْمُحَامِيَّ عَنِ الْجَانِيِّ

Судья спросил адвоката о преступнике.

Здесь:

(алькадий) القاضي	مرفوعٌ, но у него нет окончания
(альджаний) الجاني	مجرورٌ, но у него нет окончания
(альмухамия) المُحَامِيَّ	منصوبٌ, у него а-окончание

Когда манкус берет танвин, то конечное я у него теряется, например:

Слово قَاضٍ, которое изначально было قَاضِيً. После потери у-окончания и я, оно превращается в кади-н: (кадий-у-н → кади-н)

Но это утерянное я возвращается в винительном падеже, например:

هذا قاضٍ. Это судья.
سَأَلْتُ قَاضِيًّا. Я спросил судью.
هذا بَيْتُ قَاضٍ. Это дом судьи.

Обратите внимание, что я в манкус словах удерживается лишь в трёх случаях:

a. Если у него есть определенный артикль аль-, например:

القَاضِي، الوَادِي، المُحَامِي

b. Если оно مُضَافٌ, например:

وَادِي الْعَقِيقِ (долина Акик – в Медине) قَاضِي مَكَّة (судья Мекки)
مُحَامِي الدِّفَاع (адвокат защиты)

с. Если оно منصوبٌ, например:

سَأَلْتُ قَاضِيًا (я спросил судью) عَبَّرْتُ وَادِيًا (я пересёк долину)
أُرِيدُ ثَانِيًا (хочу второго)

Несклоняемые имена (المَبْنِيُّ مِنَ الْأَسْمَاءِ)

Мы увидели, что большинство арабских имен склоняемые.

[от переводчика: напомним, что в арабском языке именем является все, что не частица или глагол].

Однако некоторые имена - несклоняемые, т.е. они не указывают на свою функцию в предложении путём изменения своих окончаний.

К несклоняемым (неизменяемым или *мабни*) относятся следующие категории имен:

- 1) **Личные и притяжательные местоимения** (الضَّمَائِرُ) типа: أَنَا, هُوَ, أَنْتَ, هِيَ. Также местоимениями являются *ту* и *ху* в رَأَيْتُهُ (я видел его). А также местоимениями являются *ка* в كِتَابِكَ (твоя книга) и *ха* в بَيْتِهَا (ее дом).

Вы наверное уже заметили, что существуют два вида местоимений –

раздражён, мне не нравится», آه обозначающее «мне больно, я чувствую боль», آمين обозначающее «прими».

- 7) **Составные числа:** это начиная от أَحَدَ عَشَرَ вплоть до تِسْعَةَ عَشَرَ наряду с их женскими формами. Только первые части в اثْنَا عَشَرَ и اثْنَتَا عَشْرَةَ склоняются (как объяснялось в Ключе второго тома).

Описывая имя му'раб (склоняемое имя) мы говорим: «оно - марфу', мансуб или маджрур».

Но когда мы описываем имя мабни (несклоняемое имя), то мы скажем: فِي مَحَلِّ رَفْعٍ / فِي مَحَلِّ نَصْبٍ, فِي مَحَلِّ جَرٍّ т.е. в положении раф', насб или джарр, так как имя мабни не может быть марфу', мансуб или маджрур, но в то же время оно занимает положение, принадлежащее марфу', мансуб или маджрур, и если бы такое имя заменилось на му'раб имя (склоняемое), то оно было бы марфу', мансуб или маджрур, например:

В رأيتُ بلالٌ слово بلالٌ мансуб, так как оно مَفْعُولٌ بِهِ, в то время как в رأيتُ هذا слово هذا «в положении насб», так как оно занимает точно такое же положение, что и мансуб بلالٌ

Упражнения

Упр.1: Отсортируйте мур'аб (склоняемые) от мабни (несклоняемые).

Упр.2: Назовите первичные окончания имен.

Упр.3: Назовите вторичные окончания следующих групп:

- а) Пять имён
- б) Целое множественное число мужского рода
- в) Двойственное число

Упр.4: Назовите джарр-окончание у диптота.

Упр.5: Назовите насб-окончание целого множественного числа женского рода.

Упр.6: Используйте слово максур в трёх предложениях, сделав его марфу́ в первом, мансуб во втором и маджрур в третьем.

Упр.7: Используйте манкус слово с проявленным я в трёх предложениях, сделав его марфу́ в первом, мансуб во втором и маджрур в третьем.

Упр.8: Используйте манкус слово без я в трёх предложениях, сделав его марфу́ в первом, мансуб во втором и маджрур в третьем.

Упр.9: Используйте мудаф местоимения первого лица единственного числа в трёх предложениях, сделав его марфу́ в первом, мансуб во втором и маджрур в третьем.

Упр.10: Назовите и́раб подчеркнутых слов.

[назвать и́раб слова – это значит назвать его *падеж, окончание и причину*, почему оно в этом падеже. Например в سَأَلْتُ الْمُسْلِمَاتِ мы скажем: الْمُسْلِمَاتِ мансуб, так как это مفعول به и его окончание – кясра, так как оно целое множественное число женского рода.]

Когда слово марфу́ (в именительном падеже)?

Слово марфу́, когда оно:

- 1) **Мубтада** или **хабар**, например: اللَّهُ أَكْبَرُ «Аллах наивеличайший»
- 2) **Исм кана**, например: كَانَ الْبَابُ مَفْتُوحًا «Дверь была открыта»
- 3) **Хабар инна**, например: إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ «Без сомнения, Аллах прощающий»
- 4) **Фаиль**, например: خَلَقْنَا اللَّهَ «Аллах сотворил нас»

- 5) **Наиб аль-фаиль**¹, например: خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ طِينٍ «Человек был сотворён из глины».

Когда слово мансуб (в винительном падеже)?

Слово мансуб, когда оно:

- 1) **Исм инна**, например: إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ «Воистину, Аллах прощающий»
- 2) **Хабар кана**, например: كَانَ الطَّعَامُ لَذِيذًا «Еда была вкусной»
- 3) **Маф'улюн бихи**, например: فَهَمْتُ الدَّرْسَ «Я понял урок»
- 4) **Маф'улюн фихи**², например: سَافَرَ أَبِي لَيْلًا «Мой отец путешествовал ночью», جَلَسَ الْمَدْرُسُ عِنْدَ الْمَدِيرِ «Учитель сидел у директора»
- 5) **Маф'улюн ляху**³, например: مَا خَرَجْتُ مِنَ الْبَيْتِ خَوْفًا مِنَ الْحَرِّ «Я не покинул дома, боясь жары»
- 6) **Маф'улюн ма'аху**⁴, например: سِرْتُ وَالْجَبَلَ «Я проходил вдоль горы», ذَهَبْتُ إِلَى السُّوقِ وَخَالِدًا «Я пошёл на рынок вместе с Халидом»
- 7) **Маф'улюн мутляк**⁵, например: اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا «Поминайте Аллаха много»

¹ **Наиб аль-фаиль** – это предмет глагольного предложения в страдательном залоге. См. Урок 3

² **Маф'улюн фихи** (مفعول فيه) – это наречие времени или места. См. Урок 12

³ **Маф'улюн ляху** (مفعول له) – слово, указывающее причину действия

⁴ **Маф'улюн ма'аху** (مفعول معه) – слово, идущее после *wa* и обозначающее «вдоль, вместе»

⁵ **Маф'улюн мутляк** (المفعول المطلق) – это масдар (مصدر) глагола, имеющегося в предложении. См. Урок 28

- 8) **Халь**⁶, например: جَدِّي يَصَلِّي قَاعِدًا «Мой дедушка молится сидя»
- 9) **Тамйиз**⁷, например: أنا أحسن منك خطًّا «Я лучше тебя в почерке»
- 10) **Мустасна**⁸, например: حضر الطلابُ كُلُّهم إِلَّا حامدًا «Все студенты присутствовали, кроме Хамида»
- 11) **Мунада**⁹, например: يا عَبْدَ اللَّهِ «О Абдуллах!»

Когда слово маджрур (в родительном падеже)?

Слово **маджрур**, когда оно:

- 1) **Мудаф иляйхи**, например: القرآنُ كِتَابُ اللَّهِ «Коран – книга Аллаха»
- 2) **Следует за предлогом**, например: الطلابُ في الفصلِ «Студенты в классе»

Слова с зависимым склонением (التَّوَابِعُ)

Существуют четыре грамматические группы, не имеющие своего отдельного независимого склонения. Их склонение зависит от склонения других слов. Это:

⁶ **Халь** (الحال) – это наречие, обозначающее способ, манеру действия. См. Урок 31

⁷ **Тамйиз** (التمييز) – это слово, уточняющее значение слова с «расплывчатым», пространным значением. Например, в нашем примере «Я лучше тебя в почерке», я могу быть лучше тебя в различных областях, и слово «почерк» уточняет, в какой именно. См. Урок 30.

⁸ **Мустасна** (المستثنى) – это слово, идущее после إلا (что означает «кроме»). См. Урок 32.

⁹ Вы выучили ее в Томе 2.

- 1) **На'т** (النَّعْتُ), т.е. прилагательное. Оно копирует свой ман'ут (المنعوت) в его склонении. Ман'ут – это слово, описываемое данным прилагательным, например:

Новый студент присутствовал?	أ حضر الطالب الجديد؟
Директор спросил нового студента.	سأل المدير الطالب الجديد.
Это тетрадь нового студента.	هذا دفتر الطالب الجديد.

В данных предложениях на'т الجديد копирует ман'ут الطالب в его склонении.

- 2) **Таукид**¹⁰ (التَّوَكِيدُ), т.е. слово, подчеркивающее смысл, приносящее ударение смыслу, как например كُلُّهُمْ «все из них, все они», نَفْسُهُ «сам, собственноручно». Вот некоторые примеры:

Все студенты присутствовали.	حضر الطلاب كُلُّهم
Сам директор мне это сказал.	قال لي هذا المدير نَفْسُهُ

Я спросил всех студентов.	سألتُ الطلاب كُلَّهم
Я спросил самого директора.	سألتُ المدير نَفْسَهُ

Я поздоровался со всеми студентами.	سَلَّمْتُ على الطلاب كُلِّهم
Я поздоровался с самим директором.	سَلَّمْتُ على المدير نَفْسِهِ

Здесь таукид (كُلٌّ، نَفْسٌ) копирует му'аккад (المدير، الطلاب). Му'аккад (المؤَكَّدُ) – слово, смысл которого подчёркивается.

¹⁰ Смотрите Ключ ко второму тому, урок 18:3. Там таукид писался как та'кид. Оба термина приемлимы.

3) **Ма'туф** (المَعْطُوف) – слово, соединённое с другим при помощи союза (как например و и), например:

Хамид и его друг вышли. خَرَجَ حَامِدٌ وَ صَدِيقُهُ
طلب المديرُ حامدًا وَ صَدِيقَهُ
Директор попросил/позвал Хамида и его друга.

Где книги Хамида и его друга? أَيْنَ كُتِبَ حَامِدٍ وَ صَدِيقِهِ؟

4) **Бадаль**¹¹ (البَدَلُ) – это слово-придаток, приложение к другому слову, например:

Твой брат Хашим сдал успешно экзамен? أَ نَجَحَ أَخُوكَ هَاشِمٌ؟
Этот студент сдал успешно экзамен? أَ نَجَحَ هَذَا الطَّالِبُ؟

Я знаю твоего брата Хашима. أَعْرِفُ أَخَاكَ هَاشِمًا
Я знаю этого студента. أَعْرِفُ هَذَا الطَّالِبَ

Где комната твоего Хашима? أَيْنَ عُرْفَةُ أَخِيكَ هَاشِمٍ؟
Где комната этого студента? أَيْنَ عُرْفَةُ هَذَا الطَّالِبِ؟

Б. Спряжение глаголов

Вы уже выучили в Томе 2 (уроке 10), что у арабских глаголов три времени: **мади** (прошедшее время), **мударри** (настоящее/будущее время) и **амр** (командное время).

¹¹ См. Урок 21

Мади и *амр* не подвергаются никаким изменениям. То есть они *мабни* (неспрягаемые, как мы скажем по отношению к глаголам). *Мудари* подвергается изменениям, чтобы указать их функцию в предложении. То есть оно *му'раб* (спрягаемое).

Также как имена имеют три падежа, так и *мудари* имеет три падежа, [которые на русском называются *времена*].

Это: **марфу'**, **мансуб** и **маджзум**. Вы уже познакомились с ними в Томе 2 (уроки 18 и 21)¹²

Мудари будет *мабни*, когда у него иснад к местоимениям второго и третьего лица множественного числа женского рода, например:

Сёстры едят. الْأَخَوَاتُ يَكْتُبْنَ
Что вы едите, сёстры? ماذا تَكْتُبْنَ يَا أَخَوَاتُ؟

Эти формы остаются неизменными.

У глаголов *мудари* четыре формы имеют *у*-окончание в *марфу'*, *а*-окончание в *мансуб* и *сукун* на конце в *маджзум*:

Марфу': يَكْتُبُ، تَكْتُبُ، أَكْتُبُ، نَكْتُبُ (яктуб-у, тактуб-у, актуб-у, нактуб-у)

Мансуб: لَنْ يَكْتُبَ، لَنْ تَكْتُبَ، لَنْ أَكْتُبَ، لَنْ نَكْتُبَ (лян яктуб-а, лян тактуб-а, лян актуб-а, лян нактуб-а)

Маджзум: لَمْ يَكْتُبْ، لَمْ تَكْتُبْ، لَمْ أَكْتُبْ، لَمْ نَكْتُبْ (лям яктуб, лям тактуб, лям актуб, лям нактуб)

Эти окончания – *первичные* (الْعَلَامَاتُ الْأَصْلِيَّةُ).

¹² Обе эти группы, имена и глаголы, имеют *марфу'* и *мансуб*, в то же время как в роли третьего падежа именам лишь присущ *маджзум*, а глаголам *маджзум*.

Также существуют *вторичные* окончания (العلامات الفرعية). Они присутствуют в следующих глаголах или глагольных формах:

- 1) В **Пяти Глагольных Формах** (الأفعال الخمسة) в *марфу'* конечный *нун* присутствует, а в *мансуб* и *маджзум* он отсутствует, например:

Марфу': يَكْتُبَانِ، تَكْتُبَانِ، يَكْتُبُونَ، تَكْتُبُونَ (яктуба^**-ни**, тактуба^**-ни**, яктубу^**-на**, тактубу^**-на**, тактуби^**-на**)

Мансуб: لَنْ يَكْتُبَا، لَنْ تَكْتُبَا، لَنْ يَكْتُبُوا، لَنْ تَكْتُبُوا (лян яктуба^, лян тактуба^, лян яктубу^, лян тактубу^, лян тактуби^)

Маджзум: لَمْ يَكْتُبَا، لَمْ تَكْتُبَا، لَمْ يَكْتُبُوا، لَمْ تَكْتُبُوا (лям яктуба^, лям тактуба^, лям яктубу^, лям тактубу^, лям тактуби^)

- 2) В **накис** глаголах окончанием в *маджзум* является потеря третьего радикала, который является слабой буквой (см. Том 2, Урок 28). Фонетически это выражается в укорочении длинной огласовки, например:

(ятлю^)	يَتْلُو	→	(лям ятлю)	لَمْ يَتْلُ
(ябки^)	يَبْكِي	→	(лям ябки)	لَمْ يَبْكْ
(янса^)	يَنْسَى	→	(лям янса)	لَمْ يَنْسَ

Скрытые окончания (الإعراب التقديري)

- 1) В **накис** глаголах следующие окончания скрыты:

- **У**-окончание у *марфу'* глаголов, оканчивающихся на *я*, *вау* и *алиф*, например:

я иду (амши) أََمْشِي، я читаю/декламирую (атлю) أَتْلُو، я забываю (анса) أَنْسَى
أَنْسَى вместо изначальных أََمْشِي أَتْلُو، أَتْلُو

- А-окончание у мансуб глаголов, заканчивающихся на алиф, например:

Я хочу забыть. أُرِيدُ أَنْ أَنْسِيَ

Но оно проявляется у глаголов, заканчивающихся на я и вау, например:

Я хочу прогуляться (амшия) أُرِيدُ أَنْ أَمْشِيَ
Я хочу прочесть (атлюва) أُرِيدُ أَنْ أَتْلُوَ

- 2) Сукун у маджзум муда'аф глаголов, например:

Я не совершил хадж. لَمْ أَحُجَّ

Здесь أَحُجَّ (ахудждж-у) теряет свою дамму после لَمْ и становится لَمْ أَحُجَّ (ахудждж). В следствие образовавшегося التِقَاءُ السَّاكِنَيْنِ добавляется фатха, и выражение превращается в لَمْ أَحُجَّ (лям ахудждж-а). См.также Том 2, Урок 29.

Объяснение некоторых грамматических терминов

الْعَمَلُ

Изменение, которое происходит на конце слова, называется عَمَلٌ (действие).

Слово الْبَيْتُ (аль-байт-у) меняется на الْبَيْتَ (аль-байт-и) после предлога فِي. Это изменение окончания называется عَمَلٌ, и предлог فِي называется عَامِلٌ, т.е. действующая сила, фактор, привносящий эти изменения. Слово الْبَيْتُ называется مَعْمُولٌ, т.е. слово, подвергающееся изменению.

Вот другой пример:

Слово الْوَلَدُ (аль-валяд-у) меняется на الْوَلَدَ (аль-валяд-а) при появлении глагола رَأَيْتُ, в предложении رَأَيْتُ الْوَلَدَ.

Здесь:

- Глагол **عَامِلٌ** – رَأَيْتُ
- Имя **مَعْمُولٌ** – الولد
- *Насб* в слове **عَمَلٌ** – الولد

Вот пример, задеиствующий глагол:

Мударри глагол **يَكْتُبُ** становится **يَكْتُبُ** при появлении **لَمْ** (**لَمْ يَكْتُبُ**).

Здесь:

- Частица **عَامِلٌ** – لَمْ
- Глагол **مَعْمُولٌ** – يَكْتُبُ
- *Джазм* в глаголе **عَمَلٌ** – يَكْتُبُ

التَّقْدِيرُ

Бывают ситуации, когда на деле форма слова отличается от формы, которая предписана ей грамматическими правилами, например:

دَخَلَ الْفَتَى «Юноша вошёл»

Здесь **الْفَتَى** – **الْفَاعِلُ** и поэтому должен быть с даммой (y-окончание), как например слово **الولد** имеет в **دَخَلَ الولد**. Но даммы у него нет, так как оно заканчивается на алиф¹³, а дамма несовместима с алифом.

Поэтому мы предположим, что согласно правилам здесь должна быть дамма, и скажем:

مَرْفُوعٌ بِضَمَّةٍ مُقَدَّرَةٍ (марфуун, с скрытой/предполагаемой даммой)

Этот термин широко используется в арабской грамматике и описывает «восстановление» изначальной формы для того, чтобы «вписать» ее в существующие правила.

¹³ Даже если оно написано с я, как здесь, в произношении это алиф.

فِي مَحَلِّ رَفْعٍ / نَصْبٍ / جَرٍّ

По отношению к му'раб слову (т.е. склоняемому) мы можем сказать: «оно – марфу', мансуб или маджрур» согласно выполняемой им роли в предложении. Но это нельзя сказать в отношении мабни слова (т.е. несклоняемого), так как оно не меняет своего окончания для указания своей роли в предложении.

Поэтому в отношении мабни слова используется выражение:

فِي مَحَلِّ رَفْعٍ / نَصْبٍ / جَرٍّ

«В положении марфу'/мансуб или маджрур слова»

Это выражение обозначает, что если бы наше мабни слово было заменено на любое другое му'раб слово, то оно было бы марфу'/мансуб или маджрур. Вот вам пример:

В предложении **دَخَلَ هُوَ لَاءِ** слово **هُوَ لَاءِ – فاعِلٌ** и, так как оно мабни, мы скажем про него: «**فِي مَحَلِّ رَفْعٍ**». Если же его заменить на му'раб слово, то оно будет **مَرْفُوعٌ**, как например в **دَخَلَ النَّاسُ**.

Это выражение также используется при описании *и'раба* (склонения) *масдара му'авваля* и целого предложения.

[Примечание переводчика: существует два вида масдара: *масдар сарих* **مصدر صريح** и *масдар му'авваль* **مصدر مؤول**].

Масдар сарих – это истинный масдар, т.е. глагольное существительное типа «вход» **دُخُولٌ**, «выход» **خُرُوجٌ** и т.д.

В то же время *масдар му'авваль* – это **أَنَّ** с глаголом в мансуб форме, и по смыслу может быть легко превращён в масдар сарих.

Например: **أَنْ يَدْخُلَ** «войти», **أَنْ يَخْرُجَ** «выйти» легко могут быть заменены по смыслу словами «вход» **دُخُولٌ**, «выход» **خُرُوجٌ**]

Возвращаясь к нашим примерам:

Масдар му'авваль:

أُرِيدُ الْخُرُوجَ → (في مَحَلِّ نَصْبٍ) أُرِيدُ أَنْ أَخْرُجَ
لَا تَخْرُجْ قَبْلَ غُرُوبِ الشَّمْسِ → (في مَحَلِّ جَرٍّ) لَا تَخْرُجْ قَبْلَ أَنْ تَغْرُبَ الشَّمْسُ
صَوْمُكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ → (في مَحَلِّ رَفْعٍ) أَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ

Предложение целиком:

جَاءَنِي وَلَدٌ ضَاكٌ → (في مَحَلِّ رَفْعٍ) جَاءَنِي وَلَدٌ يَضْحَكُ
رَأَيْتُ وَلَدًا ضَاكًا → (في مَحَلِّ نَصْبٍ) رَأَيْتُ وَلَدًا يَضْحَكُ
جَلَسْتُ مَعَ وَلَدٍ ضَاكٍ → (في مَحَلِّ جَرٍّ) جَلَسْتُ مَعَ وَلَدٍ يَضْحَكُ

Упражнения

Упр.1: Укажите какие слова му'араб и какие мабни.

Упр.2: Какие первичные окончания у мудари?

Упр.3: Какие вторичные окончания у Пяти Форм?

Упр.4: Назовите джазм-окончания у накис глаголов.

Упр.5: Назовите раф'-окончания у накис глаголов.

Упр.6: Назовите насб-окончания у накис глаголов, заканчивающихся на алиф.

Упр.7: Назовите джазм-окончания у муда'аф глаголов.

Урок 2

В этом уроке мы учим следующее:

1. **Вау** (و) может быть буквой (как в وَلَدٌ، لَوْ، وَلَدٌ) и может быть словом (как в أين بِلَالٌ و حامدٌ؟ «Где Биляль и Хамид?»)

Как слово, و имеет множество значений. В этом уроке мы отметим три из них. Это:

А) «И», как например в أُرِيدُ كِتَابًا و قَلَمًا «Я хочу книгу и ручку», خَرَجَ الزُّبَيْرُ و حَامِدٌ «Зубайр и Хамид вышли». То есть و в этом значении – это союз (حَرْفُ الْعَطْفِ).

Б) **Составляющая клятвы**, например:

Клянусь Аллахом, я его не видел.

وَاللّٰهُ مَا رَأَيْتُهُ

То есть و в этом значении – это предлог (حَرْفُ الْجَرِّ).

С) Третий тип *waу* называется **вау аль-халь**. Он присоединяется в начале придаточного именного предложения (الجملة الاسمية).

Это предложение описывает обстоятельства, при которых совершилось действие в главном предложении, например:

دَخَلْتُ الْمَسْجِدَ و الْإِمَامُ يَرْكَعُ

Я вошёл в мечеть тогда, когда имам совершал руку'.

مَاتَ أَبِي و أَنَا صَغِيرٌ

Мой отец умер, когда я был маленьким.

دَخَلَ الْمَدْرَسُ الْفَصْلَ و هُوَ يَحْمِلُ كِتَابًا كَثِيرَةً

Учитель вошёл в класс, неся множество книг.

جاءني الولد و هو يبكي

Ко мне пришёл мальчик, плача.

لا تأكل و أنت شبعان Не ешь, когда ты сыт.

Обратите внимание, что если в качестве *хабара* придаточного именного предложения выступает глагол, он должен быть *мудари*.

2. Мы уже изучили в Томе 2 (урок 1), что **لَعَلَّ** обозначает надежду или страх, например:

لَعَلَّه بخير Надеюсь, он в порядке.

Это значение надежды называется **التَّرَجِّي**

لَعَلَّه مريض Боюсь, он болен.

Это значение страха называется **الإشْفَاقُ**

Другим примером **الإشْفَاقُ** может служить хадис, в котором Пророк **صَلَّى** الله عليه و سلم сказал:

لَعَلِّي لَا أَحُجُّ بَعْدَ عَامِي هَذَا

«Боюсь, что я не совершу хадж после этого моего года»

3. **إِلَيْكُمْ أَمثلةً أُخَرَى** «Вот вам ещё другие примеры»

Здесь **إِلَيْكُمْ** - это **اسمُ الْفِعْلِ** (глагольное имя). Оно состоит из предлога **إِلَى** и местоимения **كُمْ**. В этом сочетании оно имеет смысл «возьми» и поэтому **أَمثلةً** - منصوب , так как оно **مفعول به**. Зачастую ведущие новостей по телевизору или радио говорят: **إِلَيْكُمْ نَشْرَةُ الْأَخْبَارِ** что буквально означает «возьмите бюллетень новостей».

Местоимение меняется в зависимости от того, к кому обращаются:

Возьми эту книгу, Ибрагим. إِلَيْكَ هَذَا الْكِتَابُ يَا إِبْرَاهِيمُ

Возьми ложки, сестра моя. إِلَيْكَ الْمَلَأَقِ يَا أُخْتِي

Возьмите эти тетради, сёстры. إِلَيْكِنَّ هَذِهِ الدَّفَاتِرُ يَا أَخَوَاتُ

4. Слово أَشْيَاءُ «вещи» является диптотом, так как первоначально оно было أَصْدِقَاءُ، أَنْبِيَاءُ، أَغْنِيَاءُ по шаблону أَشْيَاءُ

5. *Мади* также используется для выражения пожеланий, например:

Да смилуется над ним Аллах! رَحِمَهُ اللَّهُ

Да простит его Аллах! غَفَرَ اللَّهُ لَهُ

Да вылечит его Аллах! شَفَاهُ اللَّهُ

[от переводчика: обратите внимание, как при выражении пожеланий используется глагол прошедшего времени *мади*, но при этом сам смысл пожелания – в будущем времени]

Когда нужно придать отрицательное значение пожеланию, наряду с *мади* употребляется لَا, например:

Пусть Аллах не покажет тебе ничего неприятного! لَا أَرَاكَ اللَّهُ مَكْرُوهًا

Пусть Аллах не проколет твой язык! لَا فَضَّسَ اللَّهُ فَاكَ¹⁴

6. هَلْ مِنْ سُؤَالٍ? «Есть какие-то вопросы?»

Полное строение такого предложения следующее: «هَلْ مِنْ سُؤَالٍ عِنْدَكَ? тебѧ естѧ какие-либо вопросы?»

¹⁴ Т.е. пусть Аллах сохранит твой рот, орган речи. Это говорится, когда что-то сказанное очень понравилось. Это обозначает «как хорошо ты это сказал!»

Здесь *سُؤَالٍ* *мубтада* и *عِنْدَكَ* *хабар*, и *مِنْ* в таком выражении называется *مِنَ الزَّائِدَةِ* (**дополнительная мин**). Она используется для усиления смысла предложения. Чтобы использовать *дополнительную мин*, необходимо присутствие двух условий. Это:

- 1) Предложение должно быть отрицательным, запретительным (содержать запрет) или вопросительным. Если оно вопросительное, в нем должна использоваться лишь частица *هَلْ*.
- 2) Имя, следующее за дополнительной мин, должно быть неопределённым.

Примеры:

Отрицательное предложение:

Никто не отсутствовал.	ما غَابَ مِنْ أَحَدٍ
Я никого не видел.	ما رَأَيْتُ مِنْ أَحَدٍ

Запретительное предложение:

Никому нельзя не выходить.	لا يَخْرُجُ مِنْ أَحَدٍ
Не пиши ничего.	لا تَكْتُبُ مِنْ شَيْءٍ

Вопросительное предложение:

Есть что-то новое?	هَلْ مِنْ جَدِيدٍ؟
Есть какие-то вопросы?	هَلْ مِنْ سُؤَالٍ؟

В Коране в 50:30:

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأْتَ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَزِيدٍ

| В тот день Мы скажем Геенне: «Заполнилась ли ты?». Она скажет: «Нет ли добавки?».

Заметьте, что слово, следующее за этим дополнительным мин — *маджрур* из-за *من*, т.е. оно теряет своё изначальное окончание.

Например, в **مَا رَأَتْ أَحَدًا** слово **أَحَدًا** *мансуб*, так как оно **مفعول به**, но при прибавлении *дополнительного мин* оно теряет своё *насб*-окончание и берет *джарр*-окончание, хотя оно все будет являться **مفعول به**.

Та же ситуация и в **ما حضر أحدٌ**, где слово **أحدٌ** *марфу́*, так как оно **فاعلٌ**.

После прибавления *дополнительного мин* أَحَدٌ становится *маджрур*, хотя остаётся в предложении в роли *فاعل*.

7. **لَدَى** (ляда^) – **зарф** (الظَّرْف – наречие) и обозначает тоже, что и **عِنْدَ**, как например:

ماذا لَدَيْكَ؟

Обратите внимание, что *алиф* в لَدَى меняется на я, когда его مضاف إليه является местоимение:

لَدَى الباب (ляда^)

Но: **لَدَيْكَ** (лядайка)

8. **دخلتُ على المدير** обозначает «Я пошёл к директору в его офис»

9. Множественное число для مَعَانٍ – مَعْنَى и, с определенным артиклем, المعانى

Вот ещё несколько слов, образующих множественное число по этому шаблону:

جَارِيَّةٌ (الجَوَارِي جَوَارٍ) девушка

لَيْلَةٌ (الَّيَالَى لَيَالٍ) НОЧЬ

نادٍ (النَّوَادِي نوَادٍ) клуб

Эти слова склоняются как *манкус* (см. Урок 1), например:

Марфу': «У вау много значений» (ма'а^ни-н) لِلْوَائِ مَعَانٍ كَثِيرَةٌ

أَعْرِفُ لِلْوَاوِ مَعَانِيَ كَثِيرَةً

Мансуб: «Я знаю много значений вау» (ма'а^ний-я)

تَأْتِي الْوَائِلِمَعَانِ كَثِيرَةً

Маджрур: «*Вау используется в разных значениях*» (ма'а^ни-н)

Вот примеры с -аль:

Марфу': «*Значений много*» (аль-ма'а^ни^)

المَعَانِي كَثِيرَةٌ

Мансуб: «*Ты записал значения?*» (аль-ма'а^ний-а)

أَكْتَبْتَ الْمَعَانِي؟

سَأَلْتُ الْمُدْرَسَ عَنِ الْمَعَانِي

Маджрур: «*Я спросил учителя про значения*» (аль-ма'а^ни^)¹⁵

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.2: Выучите примеры использования *вау аль-халь*.

Упр.3: Подчеркните одной линией *вау аль-'атф* (*вау* обозначающее «и») и двумя линиями *вау аль-халь*.

Упр.4: Назовите каждое *вау* в следующих предложениях.

Упр.5: Закончите каждое из следующих предложений, используя придаточное предложение *халь* (т.е. *вау* + именное предложение)

Упр.6: Превратите каждое из следующих предложений в придаточное предложение *халь* и соедините их с основным предложением.

Упр.8: Что обозначает لَعَلَّ в каждом из следующих предложений?

Упр.9: Выучите примеры اسْمُ الْفِعْلِ.

Упр.11: Приведите из урока пример прошедшего времени *мади*, используемого в выражении пожелания.

¹⁵ см. Урок 34

Упр.12: Образуйте предложения по шаблону, данному в примере, используя هَلْ и *дополнительное мин.*

Упр.13: Выучите использование لَدَى

Упр.14: Назовите противоположное слово к مَرِيضٌ.

Упр.15: Приведите *мади* для следующих глаголов.

Упр.16: Приведите единственное число каждого из следующих имён.

Упр.17: Приведите множественное число каждого из следующих имён.

Упр.20: Какая разница между عَبْدٌ и عَبْدٌ? Как называется форма عَبْدٌ?

Урок 3

В этом уроке мы учим следующее:

1. Страдательный (или пассивный) залог (الفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُولِ)

Вот пример страдательного залога в русском языке:

Солдат убил шпиона → Шпион был убит солдатом

Обратите внимание, как в страдательном залоге *предмет* предложения опускается и его место занимает *объект глагола*.

Давайте посмотрим, как выразить ту же самую идею на арабском языке.

Действительный (активный) залог (الفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْلُومِ):

(каталя ль-джундийю ль-джасуса)

قَتَلَ الْجُنْدِيُّ الْجَاسُوسَ

Страдательный (пассивный) залог (الفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُولِ):

(кутиля ль-джасусу)

قُتِلَ الْجَاسُوسُ

Обратите внимание как *фаиль* (الْجُنْدِيُّ) был опущен при страдательном залоге и как *маф'улюн бихи* (объект глагола) встал на его место и стал *марфу'*. Теперь он называется **наibu ль-фаиль** (نَائِبُ الْفَاعِلِ)

В русском языке мы можем сказать «шпион был убит» или «шпион был убит *солдатом*». Вторая конструкция *невозможна* в арабском языке.

При переходе в страдательный залог глагол подвергается определенным изменениям.

В *мади*, первый радикал имеет дамму и второй кясру. В *мудари*, буква мудара ¹⁶а имеет дамму и второй радикал фатху, например:

Мади:

«он убил» قَتَلَ «он был убит» قُتِلَ (каталя-кутиля)

Если изначально второй радикал был с кясрой, то она остаётся:

«он выпил» شَرِبَ «он был выпит» شُرِبَ (шараба-шуриба)

«он услышал» سَمِعَ «он был услышан» سُمِعَ (сами'а-суми'а)

Мудари:

«он убивает» يَقْتُلُ «он убивается» يُقْتَلُ (яктулю-юкталю)

Если изначально второй радикал был фатхой, то она остаётся:

«он открывает» يَفْتَحُ «он открывается» يُفْتَحُ (яфтаху-юфтаху)

«он читает» يَقْرَأُ «он читается» يُقْرَأُ (якрау-юкрау)

Вы уже узнали ранее, что если первым радикалом является *вау*, то она опускается в *мудари* (см. Урок 26, Том 2). Однако в страдательном залоге эта *вау* восстанавливается, например:

«он находит» يَجِدُ «он находится» يُوجَدُ

«он родит» يَلِدُ «он рождается» يُولَدُ

Вот ещё несколько примеров страдательного залога:

Человек был сотворён из глины. خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ طِينٍ

В каком году ты родился? فِي أَيِّ عَامٍ وُلِدْتَ

В войнах убивают тысячи людей. يُقْتَلُ آلَافٌ مِنَ النَّاسِ فِي الْحُرُوبِ

¹⁶ Буквы (ن، ي، ت، أ)، которые присоединяются вначале мудари, как например в يَكْتُبُ، تَكْتُبُ، أَكْتُبُ، نَكْتُبُ, называются «буквами мудара'а». Они были соединены в слове أَتَيْنَ

لَا يُدْعَغُ الْمُؤْمِنُ مِنْ جُحْرٍ وَاحِدٍ مَرَّتَيْنِ

Верующий не будет укушен (например, змеей) из той же самой норы два раза (хадис), т.е. не повторяет одной и той же ошибки.

لَا يُوجَدُ هَذَا الْكِتَابُ فِي الْمَكْتَبَاتِ

Эту книгу не найдёшь в книжных магазинах.

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

Он не родил, и не был рождён (Коран 112:3)

Если **الفاعل** женского рода, то глагол также должен быть женского рода, например:

عَمَّ سُئِلَتْ أَمْنَةُ؟
О чем была спрошена Амина?

تُقْرَأُ سُورَةُ الْفَاتِحَةِ فِي كُلِّ رَكْعَةٍ

Сура Фатиха читается в каждом ракяте.

Если **مفعول به** был притяжательным местоимением, то в качестве **الفاعل** будет употребляться соответствующая форма личного местоимения. Это показано в упражнении 7 основного урока. Вот ещё примеры на данное правило:

قَتَلَهُمُ الْمُجْرِمُ. Преступник убил их.



قُتِلُوا. Они были убиты.

سَأَلَنِي الْمَدِيرُ. Директор спросил меня.



سُئِلْتُ Я был спрошен.

2. وُلِدْتُ عَامَ سَبْعَةِ وَ سِتِّينَ وَ تِسْعِمِائَةٍ وَ أَلْفٍ لِلْمِيلَادِ

Я родился в 1967 году по христианскому календарю.

Здесь слово **عَامَ** мансуб, так как оно **مَفْعُولٌ فِيهِ**, т.е. слово определяющее время действия (наречие). У него нет танвина в силу того, что оно мудаф. Вот ещё несколько примеров:

سَأَدْرُسُ اللُّغَةَ الْفَرَنْسِيَّةَ الْعَامَ الْقَادِمَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ

Я буду изучать французский язык в следующем году, если пожелает этого Аллах

Я был в Мекке в пятницу.

كُنْتُ فِي مَكَّةَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ

Куда ты пойдёшь этим вечером?

أَيْنَ تَذْهَبُونَ هَذَا الْمَسَاءَ؟

3. Некоторые собственные имена имеют **ال (аль-)**, как например **الرُّبَيْرُ، الحُسَيْنُ، الحَسَنُ**. Когда с ними используется частица **يا**, то **ال** опускается, например: **يا حَسَنُ** (а не: **يا الحَسَنُ**)

4. **هِنْدِيّ** обозначает «индус». Это слово образовалось путём прибавления к окончанию слова **الْهِنْدُ (ي)** – **ий-ун**. Этот процесс называется **насаб (النَّسَبُ)**, и слово, после прибавления такого **ي**, будет называться **мансуб (الْمَنْسُوبُ)**¹⁷

¹⁷ Пожалуйста не путайте с мансуб (مَنْسُوبٌ), где стоит буква **ص**. Этот термин обозначает слово в винительном падеже.

Обратите внимание, что некоторые слова имеют нерегулярную мансуб форму, как например: أَخَوِيَّ (братский) от أَخٍ; أَبَوِيَّ (отцовский) от أَبٍ; نَبَوِيَّ (пророческий) от نَبِيٍّ.

5. أُخْرُ (ухар-у) -это множественное число для أُخْرَى. Это диптот. Множественное число для мужского рода أَخْرُونَ – أَخْرُ. Вот несколько примеров:

غَابَ الْيَوْمَ بِلَالٌ وَ طَالِبٌ أَخْرُ

Сегодня отсутствовал Биляль и другой студент.

غَابَ الْيَوْمَ بِلَالٌ وَ طَالِبٌ أَخْرُونَ

Сегодня отсутствовал Биляль и другие студенты.

غَابَتْ الْيَوْمَ زَيْنَبُ وَ طالبة أُخْرَى

Сегодня отсутствовала Зейнаб и другая студентка.

غَابَتْ الْيَوْمَ زَيْنَبُ وَ طالباتُ أَخْرُ

Сегодня отсутствовала Зейнаб и другие студентки.

В Коране (2:184):

فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ

А если кто из вас болен или находится в пути, то пусть постится столько же дней в другое время.

Так как أَيَّامٍ это неразумное имя, оно может также использоваться с единственным числом أُخْرَى, например:

الْفَنَادِقُ غَالِيَةٌ هَذِهِ الْأَيَّامُ، وَلَكِنَّهَا رَخِيصَةٌ فِي أَيَّامٍ أُخْرَى

Отели эти дни дорогие, но в другие дни они дешевые.

6. صَلَّى «он помолился». Мудари – يُصَلِّي и امر- صَلَّى. Выражение صَلَّى обозначает «он вёл нас в молитве», т.е. был нашим имамом. Таким образом, صَلَّى بِنَا обозначает «веди нас в молитве (в качестве имама)».

7. إِمَّا...و إِمَّا обозначает «либо....либо», например:

الإِسْمُ إِمَّا مُذَكَّرٌ و إِمَّا مُؤَنَّثٌ

Слово бывает либо мужского рода, либо женского.

إِمَّا تَزُورُنِي و إِمَّا أَزُورُكَ

Либо я тебя навещу, либо ты меня.

8. Смотрите ключ к Тому 2, урок 24 по поводу *и'раба* чисел ثلاثمائة – تِسْعُمِائَةٍ.

9. **Собирательное имя** (إِسْمُ الْجِنْسِ الْجَمْعِيِّ). Оно обозначает совокупность чего-то/кого-то и подразумевает множественное число. Собирательное имя бывает двух видов:

1) Единичный экземпляр из которого образуется путём прибавления يّ (ийй-ун), например:

عَرَبٌ «арабы» ← عَرَبِيٌّ «араб»

تُرْكٌ «турки» ← تُرْكِيٌّ «турок»

إِنْكِلِيزٌ «англичане» ← إِنْكِلِيزِيٌّ «англичанин»

Важно отметить, что эта يّ – **не я**, обозначающее *насаб*, которое мы только что выучили в пункте 4.

2) Единичный экземпляр из которого образуется путём прибавления ة (та марбута), например:

«яблоко» ثَفَّاحَةٌ ← «яблоки» ثُفَّاحٌ

«дерево» شَجَرَةٌ ← «деревья» شَجَرٌ

«рыба» [в единичном экземпляре, как например: дай мне эту красную рыбу] سَمَكَةٌ

← «рыба» [в собирательном значении, как например: в реке есть рыба?] سَمَكٌ

Чтобы больше понять разницу между собирательным и единичным/индивидуальным значениями слов, посмотрите на следующие примеры:

Если вас спросит врач, какие фрукты вам нравятся, вы скажете:

أَحِبُّ الْمَوْزَ Я люблю бананы.

И если он вас спросит, сколько вы съедаете после обеда, вы скажете:

أَكُلُ مَوْزَةً Я съедаю один банан.

Таким же образом вы можете сказать,

أَحِبُّ الْعَرَبَ لِأَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَرَبِيٌّ

Я люблю арабов, так как Пророк صلى الله عليه وسلم - араб.

Обратите внимание, что двойственное число образуется именно с этой одиночной формы, например:

«два араба» عَرَبَانِ (и не عَرَبَانِ)

«два банана» مَوْزَتَانِ (и не مَوْزَانِ)

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.2: Подчеркните نائب الفاعل в следующих предложениях.

Упр.4: Измените следующие глаголы в *мади* из действительного в страдательный залог.

Упр.5: Измените следующие глаголы в *мудари* из действительного в страдательный залог.

Упр.6: Прочтите примеры и затем измените следующие предложения на пассивный залог.

Упр.7: Выучите как изменить предложение на пассивный залог, когда объект مفعول به – местоимение.

Упр.8: Укажите на نائب الفاعل в следующих предложениях.

Упр.9: Измените следующие предложения на пассивный залог.

Упр.10: Запишите все предложения в страдательном залоге, которые можно найти в вводном тексте, и укажите на نائب الفاعل в каждом из них.

Упр.11: Устное упражнение:

Учитель спрашивает каждого студента: (في أيّ عامٍ وُلِدْتُ؟ (в каком году ты родился?) **и каждый студент отвечает:** ...لِلْهَجْرَةِ / لِلْمِيلَادِ¹⁸ وُلِدْتُ عامٍ (начиная свою дату с единиц)

Упр.12: Используйте يا перед собственным именем.

Упр.13: Запишите мансуб форму каждого из следующих слов.

Упр.14: Укажите на все мансуб формы, присутствующие в вводном тексте.

Упр.16: Выучите использование يَسْتَطِيعُ, обозначающее «он может».

Упр.17: Выучите صَلَّى «он помолился».

Упр.18: Выучите названия месяцев на арабском.

¹⁸ Слово وُلِدْتُ произносится وَلِيتُ в следствие ассимиляции ت на ت

Упр.19: Выучите использование *إِمَّا...وَأِمَّا* «либо...либо».

Упр.20: Что обозначает *الحَرْبُ الْعَالَمِيَّةُ الْأُولَى / الثَّانِيَّة*? Слово *الحَرْبُ* мужского или женского рода? Как вы узнали его род?

Упр.21: Напишите *мудари* форму каждого из следующих глаголов.

Упр.22: Напишите множественное число каждого из следующих имён.

Упр.23: Используйте каждое из следующих слов в своих собственных предложениях.

Упр.24: Выучите *u'rab* чисел 300-900 (*تِسْعُمَائَةٍ...ثَلَاثُمَائَةٍ*), и затем прочитайте эти числа правильно в следующих предложениях.

Упр.25: Выучите собирательные имена.

Урок 4

В этом уроке мы учим:

1. **إِسْمُ الْفَاعِلِ** (исму ль-фа'иль – активное причастие).

В русском языке того, кто читает, называют «читающий или читатель» и того, кто пишет, называют «пишущий или писатель».

В арабском языке, слово по шаблону **фа^'ил-ун** ¹⁹ образуется от глагола для указания того, кто совершает действие, например:

«он написал» **كَتَبَ** : «писатель» **كَاتِبٌ**

«он украл» **سَرَقَ** : «вор» **سَارِقٌ**

«он поклонялся» **عَبَدَ** : «поклоняющийся» **عَابِدٌ**

«он создал» **خَلَقَ** : «создатель» **خَالِقٌ**

В Коране говорится (6:95):

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى

Поистине, Аллах – Раскрыватель/ Расщепитель зерна и косточек
(т.е. заставляет их дать побеги)

2. **إِسْمُ الْمَفْعُولِ** (исму льмаф'уль – пассивное причастие)

Это слово по шаблону **маф'ул-ун** ²⁰ **مَفْعُولٌ**, которое образуется от глагола для указания того, на кого/что направлено действие, например:

¹⁹ Этот шаблон может быть воспроизведен следующей формулой: **1а^2и3-ун**. Т.е. первый радикал имеет длинную а, второй радикал имеет короткое и и на третьем стоит танвин.

²⁰ Этот шаблон может быть воспроизведен следующей формулой: **ма12у^3-ун**. Т.е. к первому радикалу присоединяется дополнительное ма-, второй радикал имеет длинное у и на третьем стоит танвин.

«он убил» مَقْتُولٌ : «убитый» قَتَلَ

«он сотворил» مَخْلُوقٌ : «творение» خَلَقَ

«он обрадовался» مَسْرُورٌ : «обрадованный» سَرَّ

«он сломал» مَكْسُورٌ : «сломанный» كَسَرَ

Пророк صل الله عليه و سلم сказал:

لا طاعة لمخلوق في معصية الخالق

«Нельзя повиноваться творению, если это вовлекает неповиновение Творцу»

3. ما أنا بغافل عما تعملُ «Я не нахожусь в неведении о том, что ты делаешь»/«Я замечаю, что ты делаешь»

Это ما называется ما الحجازية (хиджазская **ма**), и она ведёт себя как لَيْسَ. Она используется в именительном предложении и при ее появлении хабар становится мансуб. В другом сценарии хабар может взять дополнительную ба, меняясь при этом на маджрур, например:

ما البَيْتُ جَدِيدٌ / ما البَيْتُ جَدِيدًا ➡ البَيْتُ جَدِيدٌ

В точности, как мы скажем:

ليس البَيْتُ جَدِيدٌ / ليس البَيْتُ جَدِيدًا

В Коране имеется следующий аят:

«Это не человек» (12:31) ما هذا بَشَرًا

Здесь хабар - мансуб. Также в Коране имеются примеры хабара, берущего ба, например:

و ما الله بِغافلٍ عما تعملونَ

«И Аллах не в неведении о том, что вы делаете» (2:74)

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.2: Выучите образование *исму ль-фаиль*.

Упр.3: Образуйте *исму ль-фаиль* из каждого из следующих глаголов.

Упр.4: Подчеркните *أَسْمَاءُ الْفَاعِلِينَ* в следующих предложениях²¹.

Упр.5: Выучите образование *исму ль-маф'уль*.

Упр.6: Образуйте *исму ль- маф'уль* из каждого из следующих глаголов.

Упр.7: Подчеркните одной линией *أَسْمَاءُ الْفَاعِلِينَ* и двумя линиями *أَسْمَاءُ الْمَفْعُولِينَ* в следующих предложениях.

Упр.8: Выучите использование *إِشْتَرَى* «он купил».

Упр.9: Выучите использование *хиджазской ма* и затем перепишите следующие предложения, используя это *ма*, как показано в примерах.

Упр.10: Напишите *мудари'* каждого из следующих глаголов.

Упр.11: Напишите множественное число каждого из следующих имён.

²¹ Множественное число для *اسْمُ الْفَاعِلِ* — *أَسْمَاءُ الْفَاعِلِينَ* и множественное число для *اسْمُ الْمَفْعُولِ* — *أَسْمَاءُ الْمَفْعُولِينَ*

Урок 5

В этом уроке мы учим следующее:

1. Мы уже познакомились с образованием пассивного залога в глаголах *салим*. Сейчас мы изучим как образуется страдательный залог у глаголов *адджаф*.

Мад:

(ка^ля) قَالَ становится (ки^ля) قِيلَ «был сказанным»

(ба^а) بَاعَ становится (би^а) بِيْعَ «был проданным»

(за^да) زَادَ становится (зи^да) زِيدَ «был увеличенным /добавленным»

Мудар:

(яку^лю) يَقُولُ становится (юка^лю) يُقَالُ «он говорится»

(яби^у) يَبِيعُ становится (юба^у) يُبَاعُ «он продается»

(язи^ду) يَزِيدُ становится (юза^ду) يُزَادُ «он увеличивается/добавляется»

Вот некоторые примеры:

يُقَالُ إِنَّ هَذِهِ الْأَرْضَ بِيْعَتْ بِمِلْيُونِ رِيَالٍ

Говорится, что этот участок земли был продан за миллион риялов.

هُنَا تُبَاعُ الصُّحُفُ وَ الْمَجَلَّاتُ

Здесь продаются газеты и журналы.

2. В предыдущем уроке мы выучили образование **اسمُ الفاعِلِ** у глаголов *салим*. Сейчас мы выучим, как он образовывается у *не-салим* глаголов.²²

1) **Муда'аф** глаголы:

حَاجَّ (ха^джиджун) “поломник» вместо (ха^джджун) حَجَّ: (ха^джджун)

Кясра второго радикала опускается вследствие ассимиляции.

2) **Аджваф** глаголы:

*Аджваф вави*²³:

قَالَ (ка^вилун) “говорящий» вместо (ка^илун) قَالَ يَقُولُ:

Аджваф я'у:

زَادَ (за^йидун) “добавочный» вместо (за^идун) زَادَ يَزِيدُ:

3) **Накис** глаголы:

Накис вави:

نَجَّى (на^джин/ ан-наджи) “спасшийся»
نَجَّوْ (на^дживун) вместо (на^джин/ ан-наджи) نَجَا يَنْجُو:

Накис я'у:

سَقَى (са^кин/ ас-саки) “виночерпий»
سَاقِي (са^киюн) вместо (са^кин/ ас-саки) سَقَى يَسْقِي:

²² Смотрите Ключ к Тому 2, Уроки 26-29 про салим и не-салим глаголы.

²³ Аджваф вави – это аджваф, где вторым радикалом выступает вау, как например قَالَ يَقُولُ, и аджваф я'у и-это аджваф, где вторым радикалом выступает я', как например زَادَ يَزِيدُ. Это подразделение также верно для глаголов накис.

3. В предыдущем уроке мы уже выучили, как образуется اسمُ المفعول у глаголов *салим*. Сейчас мы выучим, как оно образуется у *не-салим* глаголов.

1) **Муда'аф** глаголы:

У этих глаголов اسمُ المفعول образуется обычным образом, например:

(обрадованный) مَسْرُورٌ : سَرَّ

(посчитанный) مَعْدُودٌ : عَدَّ

(пролитый, вылитый) مَصْنُوبٌ : صَبَّ

(решенный) مَحْلُولٌ : حَلَّ

2) **Аджваф** глаголы:

Аджваф вави:

مَقُولٌ «сказанное» (маку^лун) : قَالَ يَقُولُ²⁴
вместо (макву^лун) مَقْوُولٌ

Здесь второй радикал опущен.

Вот ещё пример:

مَلُومٌ «порицаемый» (малю^мун) : لَامَ يُلُومُ
вместо (мальву^мун) مَلْوُومٌ

Аджваф я'и:

مَزِيدٌ «дополнительный» (мази^дун) : زَادَ يَزِيدُ
вместо (мазью^дун) مَزْيُودٌ

Здесь второй радикал опущен.

Вот ещё пример:

مَكِيلٌ «отмерянный» (маки^лун) : كَالَ يَكِيلُ
вместо (макью^лун) مَكْيُولٌ

²⁴ Форма اسم المفعول образовывается из пассивной формы глагола. Поэтому в основном учебнике приведена пассивная форма глагола. Здесь же в Ключе дана активная форма, так как это проще понять.

3) Накис глаголы

Накис вави:

مَدْعُو «приглашенный» (мад'уввун): دَعَا يَدْعُو

Здесь нет никаких особенностей. В слове лишь одна вау, на которой стоит шадда. Если бы оно было записано как مَدْعُوغ, вы бы увидели две вау: первая – вау из مَفْعُول и вторая – третий радикал.

Вот еще пример:

مَتْلُو «декламируемый, читаемый вслух» (матлюввун): تَلَا يَتْلُو

Накис я'и:

مَبْنِي «построенный» (мабнийюн): بَنَى يَبْنِي

вместо (мабну^йун) مَبْنُوِي

Здесь вау из шаблона مَفْعُول заменилась на я.

Вот еще пример:

مَشْوِي «декламируемый, читаемый вслух» (машвийюн): شَوَى يَشْوِي

вместо (машву^йун) مَشْوُوِي²⁵

²⁵ Глагол شَوَى يَشْوِي – ляфиф макрун, но это правило одинаково как для накис я'и, так и для ляфиф макрун.

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.2: Образуйте пассивный залог для следующих *аджваф* глаголов, как показано в примерах.

Упр.3: Укажите *аджваф* глаголы в следующих предложениях.

Упр.4: Образуйте اسمُ الفاعلِ из следующих *муда'аф* глаголов, как показано в примере.

Упр.5: Образуйте اسمُ الفاعلِ из следующих *аджваф вави* глаголов, как показано в примере.

Упр.6: Образуйте اسمُ الفاعلِ из следующих *аджваф я'и* глаголов, как показано в примере.

Упр.7: Образуйте اسمُ الفاعلِ из следующих *накис вави* глаголов, как показано в примере.

Упр.8: Образуйте اسمُ الفاعلِ из следующих *накис я'и* глаголов, как показано в примере.

Упр.9: Образуйте اسمُ الفاعلِ из следующих глаголов с упоминанием их изначальной формы, а также других подробностей, как показано в примере.

Упр.10: Образуйте اسمُ المفعولِ из следующих *аджваф вави* глаголов, как показано в примере.

Упр.11: Образуйте اسمُ المفعولِ из следующих *аджваф я'и* глаголов, как показано в примере.

Упр.12: Образуйте *اسمُ المفعول* из следующих *накис ваби* глаголов, как показано в примере.

Упр.13: Образуйте *اسمُ المفعول* из следующих *накис я'и* глаголов, как показано в примере.

Упр.14: Образуйте *اسمُ المفعول* из следующих глаголов с упоминанием их изначальной формы, а также других подробностей, как показано в примере.

Упр.15: Укажите на все примеры *اسمُ المفعول* и *اسمُ الفاعل* в вводном тексте с упоминанием глагола, от которого они произошли, а также типа этого глагола.

Упр.16: Укажите на все примеры *اسمُ المفعول* и *اسمُ الفاعل* в каждом из следующих предложений с упоминанием глагола, от которого они произошли, а также типа этого глагола.

Упр.17: Выучите использование следующих глаголов.

Упр.18: Напишите *мудари* каждого из следующих глаголов.

Упр.19: Напишите множественное число каждого из следующих имён.

Упр.20: Напишите единственное число каждого из следующих имён.

Урок 6

В этом уроке мы научимся образованию **имен времени и места**

إِسْمَا الْمَكَانِ وَالزَّمَانِ

Они образуются от глаголов.

Оба они имеют одну и ту же форму, которая либо **مَفْعَلٌ** (маф'алюн) либо **مَفْعِلٌ** (маф'илюн), например:

«место/время писания» **مَكْتَبٌ**

«место/время игры» **مَلْعَبٌ**

«место/время приготовления еды» **مَطْبَخٌ**

«место/время захода солнца» **مَغْرِبٌ**

«место/время восхода солнца» **مَشْرِقٌ**

Эти имена образуются по шаблону **مَفْعَلٌ** (маф'алюн) в следующих ситуациях:

- 1) Если исходный глагол – *накис*, в независимости от гласной на втором радикале, например:

«курс, ход (событий)» **جَرَى يَجْرِي: مَجْرَى**

«место развлечения» **لَهَا يَلْهُو: مَلْهَى**

- 2) Если второй радикал глагола не-*накиса* имеет фатху или дамму в мудари, например:

«игровая площадка» **لَعِبَ يَلْعَبُ: مَلْعَبٌ**

«место питья» **شَرَبَ يَشْرَبُ: مَشْرَبٌ**

«вход, место входа» **دَخَلَ يَدْخُلُ: مَدْخَلٌ**

«кухня» **طَبَخَ يَطْبُخُ: مَطْبَخٌ**

Эти имена образуются по шаблону **مَفْعِلٌ** (маф'илюн) в следующих ситуациях:

- 1) Если глагол – *мисаль*, в независимости от гласной на втором радикале, например:

وَقَفَ يَقِفُ: مَوْقِفٌ «парковка» وَضَعَ يَضَعُ: مَوْضِعٌ «место»

- 2) Если второй радикал глагола не-*мисаля* имеет кясру в мудари, например:

جَلَسَ يَجْلِسُ: مَجْلِسٌ «место (где сидят)»

نَزَلَ يَنْزِلُ: مَنْزِلٌ²⁶ «место спуска»

Иногда к обоим шаблонам может добавляться *та марбута* (ة), например:

مَنْزِلَةٌ «степень, ранг, звание» مَدْرَسَةٌ «школа»

Упражнения

Упр.1: Образуйте имена места и времени из следующих глаголов.

Упр.2: Укажите на имена места и времени в следующих предложениях, называя шаблон для каждого из них, а также глагол, из которого они произошли.

Упр.3: Укажите на имена места и времени в вводном тексте, называя шаблон для каждого из них, а также глагол, из которого они произошли.

²⁶ Исключения из этого правила: يَغْرِبُ: مَغْرِبٌ, يَشْرِقُ: مَشْرِقٌ, يَسْجُدُ: مَسْجِدٌ. Согласно правилу они должны бы быть по шаблону маф'алюн.

Урок 7

В этом уроке мы научимся образованию **имени инструмента**

(اسم الآلة)

Оно обозначает инструмент или орудие для действия,
указываемого глаголом, например:

«орудие для открытия» т.е. *ключ* مِفْتَاحٌ → «он открыл» فَتَحَ

«орудие для видения» т.е. *зеркало* مِرْآةٌ → «он увидел» رَأَى

«орудие для взвешивания» т.е. *весы* 27 مِيزَانٌ → «он взвесил» وَزَنَ

У имен инструмента اسم الآلة есть три шаблона. Это:

مِفْعَالٌ (миф'а^л-юн), например:

«пилить» نَشَرَ → «пила» مِشْأَرٌ

«пахать» حَرَثَ → «плуг» مِخْرَاطٌ

مِفْعَلٌ (миф'ал-юн), например:

«подниматься» صَعِدَ → «лифт» مِصْعَدٌ

«сверлить» ثَقَّبَ → «дрель» مِثْقَبٌ

مِفْعَلَةٌ (миф'алят-ун), например:

«подметать» كَنَسَ → «метла» مِخْنَسَةٌ

«жарить» قَلَى → «сковорода» مِقْلَاةٌ

²⁷ Обратите внимание, что مِيزَانٌ изначально было مِوزَانٌ (мивза^н → ми^за^н). Фонетическая система арабского языка не разрешает сочетание **Ив**. Если такое сочетание где-то случается, то оно немедленно заменяется на длинное **и^**, т.е. **vaу** опускается и кясра получает взамен удлинение.

↑ مَقْلَبَةٌ изначально

«утюжить, гладить» كَوَى → «утюг» مَكْوَاة

↑ مَكْوِيَّة²⁸ изначально

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.3: Образуйте имена инструмента по шаблону *миф'а^л-ун* из следующих глаголов.

Упр.4: Образуйте имена инструмента по шаблону *миф'ал-ун* из следующих глаголов.

Упр.5: Образуйте имена инструмента по шаблону *миф'алат -ун* из следующих глаголов.

Упр.6: Укажите на имена инструмента в приведенном хадисе, называя шаблон для каждого из них.

Упр.7: Укажите на имена инструмента в вводном тексте, называя шаблон для каждого из них.

Упр.8: Назовите имя каждого из следующих производных слов²⁹

Упр.9: Назовите множественное число для каждого из следующих имен.

²⁸ Нужно обратить внимание, что в таких словах как مَقْلَبَةٌ, مَكْوَاةٌ шаблон – **миф'а^лят-ун**, а не **миф'а^л-ун**. Согласно фонетической системе арабского языка сочетания **Ая** и **Ава** заменяются на **а^**, поэтому *миклаят-ун* становится *микла^т-ун* и *мисфават-ун* от صَفَا يَصْفُو «фильтровать» становится *мисфа^т-ун*.

²⁹ Вы уже изучили четыре типа производных слов (المُشْتَقَّات).
Это: اسم الآلة، اسم المكان و الزمان، اسم الفاعل، اسم المفعول

Урок 8

В этом уроке мы учим следующее:

1. **Ма'рифа** и **накира**, т.е. *определенные* (المَعْرِفَةُ) и *неопределенные* (النَّكِرَةُ) имена.

Прочитайте следующий отрывок:

Мужчина пришел ко мне и сказал, что он проголодался. Он был незнаком мне. Я дал *мужчине* немного денег.

[**примечание переводчика:**

В русском языке нет определенных и неопределенных артиклей, поэтому передать это понятие на русском языке немножко сложно. В первом предложении «*мужчина*» - это какой-то мужчина, слушатель не знает, какой именно. В третьем предложении «*мужчина*» слушателю будет известен, так как про него было уже упомянуто.

Т.е. «*мужчина*» в первом предложении будет неопределенным словом и «*мужчина*» в третьем предложении будет определенным.

На английском языке, где есть определенные и неопределенные артикли, это будет звучать следующим образом:

A man come to me and said that he was hungry. He was a stranger. I gave **the man** some money.]

В арабском языке определенными (مَعْرِفَةُ) являются следующие семь категорий имён:

- 1) **Местоимения** как أنا، أنت، هو
- 2) **Собственные имена** как أحمد، بلال، مكة
- 3) **Указательные местоимения** как هذا، ذلك، أولئك
- 4) **Относительные местоимения** как الذي، الذين، التي، ما، مَنْ
- 5) **Имена с определенным артиклем** ال как الرجل، الكتاب

6) Имена с определенным именем в качестве их мудаф иляйхи
как **بَيْتُ الْمَدْرَسِ**

Имя, у которого в качестве мудаф иляйхи стоит неопределенное слово – будет тоже неопределенным, как например **بَيْتُ مَدْرَسٍ** « дом учителя», **كِتَابُ طَالِبٍ** «книга студента».

7) Мунада, указываемая посредством нида' (зовом), например
يَا رَجُلٌ «О мужчина», **يَا وَلَدٌ** «О мальчик».

Обратите внимание, что изначально **رَجُلٌ** и **وَلَدٌ** были неопределенными. Но они стали определенными, так как зовущий имеет в виду именно их. В то же время если неопределенное слово не конкретизируется зовущим, то он остаётся неопределенным, даже будучи мунадой.

Возьмем к примеру слепого человека, зовущего на улице **يَا رَجُلًا خُذْ** «Мужчина, держи меня за руку». Здесь очевидно, что он не имеет ввиду какого-то конкретного человека.

Посмотрите как в **يَا رَجُلٌ** мунада – **мабни** и имеет у-окончание, в то же время как в **يَا رَجُلًا** она **мансуб**.

Накира (неопределенное слово) становится ма'рифа (определенным словом) при использовании его в качестве мунады. В тоже время слово, которое было изначально ма'рифа, остаётся таким и при нида' (зове), например **يَا بِلَالٌ** – ма'рифа и остаётся таким в **يَا بِلَالٌ**.

2. تَعَالَ «подойди!»

Этот глагол используется лишь в **амр**. В **мади** и **мудари** используются глаголы **أَتَى يَأْتِي** или **جَاءَ يَجِيءُ**, например:

Биляль пришел ко мне вчера. **جَاءَنِي بِلَالٌ أَمْسَ**
Не приходи ко мне завтра. **لَا تَأْتِنِي غَدًا**

Ниже следует **تَعَالَ** с иснадом к с другим местоимениям второго лица:

تَعَالُوا يَا إِخْوَانُ (та'а^лау) **تَعَالَيْنِ يَا أَخَوَاتُ** (та'а^ляйна)

تَعَالَى يَا وَلَدَانِ / يَا بَنَتَانِ (та'а^ляя^)

تَعَالَى يَا خَدِجَةُ (та'а^ляй)

Глагол تَعَالَى однако используется в *мади* и в *мудари* со смыслом «возвыситься, подняться, быть возвышенным».

Амр تَعَالَى изначально подразумевал «поднимись», но затем стал обозначать просто «подойди».

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

- 1: Упомяните три примера *накиры*.
- 2: Упомяните три примера для каждой из семи категорий *ма'рифы*.
- 3: Упомяните все имена *накира*, встречающиеся в вводном тексте.
- 4: Упомяните все имена *ма'рифа*, встречающиеся в вводном тексте и укажите категорию каждого из них.
- 5: Какое из этих двух слов стало *ма'рифой* из-за *нида'*:
يا مالِكُ или يا وَلَدُ
- 6: Прочтите следующий хадис и укажите на встречающиеся в нем имена *накира* и *ма'рифа*, а также укажите категорию каждого из имён *ма'рифа*.
- 7: Замените каждое из приведенных имен *накира* на *ма'рифа*, используя упомянутый перед ним метод³⁰.

Упр.3: Укажите на встречающиеся в вводном тексте:

- 1: Два примера *мудаф* с именами *ма'рифа* в качестве *мудаф иляйхи*, и два примера *мудаф* именами *накира* в качестве *мудаф иляйхи*.

³⁰ Слово الإضافة обозначает превращение слова в *мудаф*. Вдобавок уже сами вы должны подобрать к нему подходящий по смыслу *мудаф иляйхи*.

2: Три примера اسمُ الفاعلِ.

3: Пример *насаба*.

Упр.4: Студенты практикуют между собой следующие два устные упражнения:

1: Каждый студент говорит своему напарнику: اَعْطِنِي قَلَمَكَ / كِتَابَكَ / دَفْتَرَكَ
«дай мне твою ручку/книгу/тетрадь»

2: Каждый студент говорит своему напарнику, показывая на другого студента: اَعْطِهِ كِتَابَكَ / دَفْتَرَكَ «дай ему твою ручку/тетрадь»

Упр.5: Выучите следующие глаголы.

Упр.6: Упомяните множественное число для каждого из приведенных имен.

Упр.7: Какое слово является противоположным для فَوْقَ?

Урок 9

В этом уроке мы учим следующее:

1. Опускание *нун* в именах двойственного и целого множественного числа.

В первом томе вы уже познакомились, как имя теряет свой танвин, становясь мудафом, например:

кита^б-у Ха^мид-ин كِتَابُ حَامِدٍ кита^б-ун كِتَابُ
(а **не**: кита^б-ун Ха^мид-ин)

Точно также *нун* двойственного и целого множественного числа опускается, когда оно становится мудафом, например:

(альбинта^ни: бинта^ Билял-ин) أَيْنَ بِنْتَا بِلَالٍ؟ أَيْنَ الْبِنْتَانِ؟
Где две дочери Биляля?

(альбинтайни: бинтай Билял-ин) رَأَيْتُ بِنْتَيْ بِلَالٍ رَأَيْتُ الْبِنْتَيْنِ
Я видел двух дочерей Биляля

(альбинтайни: бинтай Билял-ин) أَبْحَثُ عَنِ بِنْتَيْ بِلَالٍ أَبْحَثُ عَنِ الْبِنْتَيْنِ
Я ищу двух дочерей Биляля

(мударрису^на: мударрису^ль-хадис-и) جَاءَ مَدْرَسُو الْحَدِيثِ جَاءَ الْمُدْرَسُونَ
Пришли учителя хадиса.

سَأَلْتُ مَدْرَسِينَ سَأَلْتُ مَدْرَسِي الْحَدِيثِ
(мударриси^на: мударриси^ль-хадис-и)
Я спросил учителей хадиса.

سَلَّمْتُ عَلَى الْمُدَرِّسِينَ سَلَّمْتُ عَلَى مُرَرِّسِي الْحَدِيثِ

(мударриси^на: мударриси^ ль-хадис-и)

Я поздоровался с учителями хадиса.

2. Мы уже узнали в первом томе, что двойственное число для هذا – هَذَانِ , и для هذه – هَاتَانِ , например

هَذَانِ مَسْجِدَانِ وَ هَاتَانِ مَدْرَسَتَانِ

Теперь мы выучим, что двойственное число для ذَلِكَ - ذَانِكَ (за^ника) и для تَانِكَ – تَانِكَ (та^ника), например:

هَذَانِ مَدْرَسَانِ وَ ذَانِكَ طَالِبَانِ

Эти - два учителя и те – два ученика.

هَاتَانِ طَبِيبَتَانِ وَ تَانِكَ مُمَرِّضَتَانِ

Эти – две докторши и те – две медсестры.

В насб и джарр падежах эти слова превращаются в تَيْنِكَ и ذَيْنِكَ (зайника, тайника), например:

اِفْتَحْ ذَيْنِكَ الْبَابَيْنِ وَ تَيْنِكَ الْنَافِذَتَيْنِ

Открой те две двери и те два окна.

مَنْ يَسْكُنُ فِي تَيْنِكَ الْفِلَتَيْنِ؟

(الفِلَةُ) Кто живет в тех двух виллах?

3. كِلَا обозначает «оба» и его женская форма – كِلْتَا. Эти формы всегда мудаф и их мудаф иляйхи – двойственное число ,مثْنَى, например:

كِلا الطَّالِبَيْنِ فِي الْمَكْتَبَةِ

Оба студента в библиотеке.

كُنَّا السَّيَّارَتَيْنِ أَمَامَ الْبَيْتِ

Обе машины (находятся) перед домом.

Эти два слова, كُنَّا и كِلَا, ведут себя как слова единственного числа, поэтому их сказуемое единственного рода, например:

كِلَا الطَّالِبَيْنِ تَخَرَّجَ. (оба студента закончили (учиться). (не: تَخَرَّجَا)

كُنَّا السَّاعَتَيْنِ جَمِيلَةً. (оба часы красивые. (не: جميلتان)

В Коране (18:33):

{ كُنَّا الْجَنَّتَيْنِ آتَتْ أَكْلَهَا } «Оба сада дали плоды»

كِلَانَا مَسْرُورٌ. Оба мы счастливы.

Обе формы كِلَا и كُنَّا остаются неизменными в *насб* и *джарр* падежах, если мудаф иляйхи - *существительное*, например:

أَعْرِفُ كِلَا الرَّجُلَيْنِ. Я знаю обоих мужчин.

بَحَثْتُ عَنْ كِلَا الرَّجُلَيْنِ. Я ищу обоих мужчин.

Но если мудаф иляйхи - *местоимение*, то они склоняются как двойственное число, например:

رَأَيْتُ كِلَيْهِمَا. Я видел их обоих. (киляй-хима)

مَنْ سَأَلْتِ؟ زَيْنَبُ أَمْ أَمْنَةُ؟ - سَأَلْتُ كِلْتَيْهِمَا. Я спросил их обоих. (кильтай-хима)

Таким же образом,

بَحَثْتُ عَنْ كِلَيْهِمَا/عَنْ كِلْتَيْهِمَا. Я искал их обоих.

4. Вам уже известно, что «моя книга» на арабском будет كِتَابِي.

Обратите внимание, что ي имеет сукун. Но она возьмет фатху, если перед ней встанет Алиф или другое ي с сукуном, например:

بِنْتَايَ Мои две дочери (бинта^я)

Я помыл две мои ноги (риджляй-я) غَسَلْتُ رِجْلَيَّ

5. **Амр для اَيْتِي – اَيْتِي (и^ти).** Изначально он был اَيْتِي (и^ти). Если встречаются две хамзы, первая имея гласную и вторая не имея, то вторая хамза опускается и гласная первой получает удлиннение в качестве компенсации, например:

أَوْ → أَوْ → اِيْ اِيْ اِيْ

Согласно этому правилу اَيْتِي становится اَيْتِي. Но если перед этим словом стоит какое-то другое слово, то первая хамза опускается, будучи хамзат аль-васль, и вторая хамза возвращается, так как здесь уже нет встречи двух хамз.

И таким образом Амр будет اَيْتِي وَ اَيْتِي «и приди», или اَيْتِي «так приди». Он должен был бы писаться как اَيْتِي وَ اَيْتِي с хамзат аль-васль, но она опущена для того, чтобы два алифа не соседствовали друг с другом.

6. **Во втором томе (урок 26) вы узнали, что هَاهُذَا обозначает «Вот он или он здесь!»**

Его двойственная форма мужского рода – هَهُمَاذَانِ (ха^хума^за^ни).
Его двойственная форма женского рода – هَهُمَاتَانِ (ха^хума^та^ни)
Множественная форма мужского рода – هَاهُمْ أُولَآءِ (ха^хум^уля^и)
Множественная форма женского рода – هَاهُنَّ أُولَآءِ (ха^хунна^уля^и)

Где Биляль? Вот он.	أَيْنَ بِلَالٌ؟ - هَاهُذَا
Где Биляль и Хамид? Вот они.	أَيْنَ بِلَالٌ وَ حَامِدٌ؟ - هَهُمَاذَانِ
Где Биляль и его два брата? Вот они.	أَيْنَ بِلَالٌ وَ أَخَوَاهُ؟ - هَاهُمْ أُولَآءِ
Где Марьям и Амина? Вот они.	أَيْنَ مَرْيَمُ وَ آمِنَةُ؟ - هَهُمَاتَانِ
Где Марьям и ее сестры? Вот они.	أَيْنَ مَرْيَمُ وَ أَخَوَاتُهَا؟ - هَاهُنَّ أُولَآءِ
Где Ибрахим? Вот я/я здесь.	أَيْنَ إِبْرَاهِيمُ؟ - هَآنَذَا
	أَيْنَ إِبْرَاهِيمُ وَ زُمَلَاؤُهُ؟ - هَآنَحُنْ أُولَآءِ
Где Ибрахим и его одноклассники? Мы здесь/вот мы.	

Где Фатима? Я здесь/вот я. أَيْنَ فَاطِمَةَ؟- هَآنِذَا
Где Фатима и ее одноклассницы? Вот они. أَيْنَ فَاطِمَةُ وَ زَمِيلَاتُهَا؟

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.3: Укажите на двойственные имена и имена целого мужского рода, встречающиеся в вводном тексте, чей *нун* был опущен.

Упр.4: Прочтите и поймите следующие примеры двойственных имен и имен целого мужского рода, чей *нун* был опущен.

Упр.5: Прочтите следующие примеры, затем запишите числа словами.

Упр.6: Здесь даны группы из двух слов. Сделайте первые мудаф и вторые мудаф иляйхи, как показано в примере.

Упр.7: Замените подчеркнутое слово в каждом из следующих предложений на двойственное, как показано в примере.

Упр.8: Сделайте каждое из следующих слов мудаф и местоимение первого лица единственного числа его мудаф иляйхи, как показано в примере.

Упр.9: Сделайте подчеркнутое слово в каждом из следующих предложений мудаф и местоимение первого лица единственного числа его мудаф иляйхи, как показано в примере.

Упр.11: Ответьте на следующие вопросы, используя *كُلَّا* или *كِلَا*

Упр.13: Заполните пустые поля в каждом из следующих предложений подходящим указательным местоимением, указывающим на расстояние (*اسْمُ الإِشَارَةِ لِلْبَعِيدِ*)

Упр.14: Укажите *мударри* каждого из следующих глаголов.

Упр.15: Укажите множественное число каждого из следующих имён.

Упр.16: Укажите единственное число каждого из следующих имён.

Урок 10

В этом уроке мы учим следующее:

1. Типы предложений в арабском языке

Вы уже узнали во втором томе (урок 1), что в арабском языке существует два типа предложений:

Именное предложение (الْجُمْلَةُ الاسْمِيَّةُ)

Глагольное предложение (الْجُمْلَةُ الْفِعْلِيَّةُ)

Именное предложение начинается с имени, например **الْبَيْتُ جَمِيلٌ** «дом красивый», а глагольное – с глагола, например **دَخَلَ الْمُدْرَسُ** «учитель вошёл».

Ниже мы остановимся несколько подробнее на этих двух типах предложений:

Именное предложение

Именное предложение начинается одним из нижеследующих:

- 1) *Существительное или местоимение*, например
هذه مدرسة، أنا مُجْتَهِدٌ، الله غَفُورٌ
- 2) *Масдар му'авваль (المصدرُ المؤَوَّلُ)*, т.е. выражение, функционирующее как масдар³¹, например

³¹ Вот несколько примеров масдара муавваля:

В положении раф':

Лучше тебе учить арабский.
(Здесь он мубтада, можно заменить на **دِرَاسَةُ الْعَرَبِيَّةِ أَفْضَلُ**)

Ислам – верить в Аллаха.
(Здесь он хабар, можно заменить на **الْإِسْلَامُ الْإِيمَانُ بِاللَّهِ**)

Тебе необходимо написать свой адрес ясно.

أَنْ تَدْرُسَ الْعَرَبِيَّةَ أَفْضَلُ

الْإِسْلَامُ أَنْ تُؤْمِنَ بِاللَّهِ

يَنْبَغِي أَنْ تَكْتُبَ عُنْوَانَكَ بِوُضُوحٍ

أَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ Лучше для вас поститься

Здесь выражение أَنْ تَصُومُوا функционирует как масдар, так как оно обозначает الصَّوْمُ (пост).

[примечание переводчика:

Здесь напомним, что масдар – это глагольное существительное, т.е. слово грамматически существительное, но со смыслом какого-то действия. На русском примером таких слов будет плавание, бег, чтение. Масдар образуется от глагола по определенным шаблонам и любой глагол в арабском языке будет иметь свой соответствующий масдар, а иногда и не один.

Различают два вида масдара:

масдар сарих или «истинный» масдар (المصدرُ الصريحُ) и масдар муавваль (المصدرُ المؤوَّلُ).

Масдар сарих – это существительное, образующееся непосредственно от глагола, например جُلُوسٌ сидение от جلس сидеть.

Масдар муавваль – это конструкция أَنْ плюс глагол мудари мансуб любого лица/числа, например أَنْ تَجْلِسَ «тебе сидеть» от جلس

(يَنْبَغِي كِتَابَةُ عَنَوَانِكَ بِوُضُوحٍ (Здесь он фаиль, можно заменить на

В положении насб:

أُرِيدُ أَنْ أَخْرُجَ Я хочу выйти.

(أُرِيدُ الْخُرُوجَ (Здесь он маф'ульюн бихи, можно заменить на

В положении джарр:

تَعَالَ قَبْلَ أَنْ تَخْرُجَ Подойди перед тем, как выйти.

(تَعَالَ قَبْلَ الْخُرُوجِ (Здесь он мудаф илайхи, можно заменить на

لَا تَذْهَبْ إِلَى أَنْ أَرْجِعَ Не иди, пока я не вернусь.

(لَا تَذْهَبْ إِلَى رُجُوعِي (Здесь перед ним встал предлог, можно заменить на

Любой масдар муавваль можно заменить по смыслу на масдар сарих, как например أَنْ تَجْلِسَ «тебе сидеть» можно заменить на جُلُوسٌ «сидение».

Именно поэтому предложения, начинающиеся с масдара муавваля, все равно считаются именными предложениями.]

3) Частица, похожая на глагол, например:

Поистину Аллах Прощающий, Милосердный. إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

Частицы, похожие на глагол (الْحُرُوفُ الْمُشَبَّهَةُ بِالْفِعْلِ) – это إِنَّ и ее сестры, типа как لَيْتَ, لَعَلَّ, لَكِنَّ и др.

Глагольное предложение:

Глагольное предложение начинается одним из следующих:

1) Законченный глагол (الْفِعْلُ التَّامُّ), например:

Солнце встало. طَلَعَتِ الشَّمْسُ

Законченный глагол – это такой, которому нужен фаиль, как например: جَلَسَ, نَامَ, خَرَجَ, دَخَلَ и др.

2) Незаконченный глагол (الْفِعْلُ النَّاقِصُ), например:

Погода была холодной. كَانَ الْجَوُّ بَارِدًا

Незаконченный глагол – это такой, которому нужен *истм* и *хабар*, например:

Вода стала льдом.³²

صَارَ الْمَاءُ ثَلْجًا

2. Биляль начал писать. طَفِقَ بِلَالٌ يَكْتُبُ

Глагол **طَفِقَ** – это незаконченный глагол. В этом предложении **بِلَالٌ** - его исм и **يَكْتُبُ** – его хабар. Глагол, используемый в качестве хабара, должен быть мудари. Глаголы **أَخَذَ** и **جَعَلَ** используются таким же образом и с тем же самым значением, например:

Учитель начал объяснять урок. أَخَذَ الْمُدْرِسُ يَشْرَحُ الدَّرْسَ

Я начал есть. جَعَلْتُ أَكُلُ

(В последнем примере местоимение **نَ** -его исм, и глагольное предложение **أَكُلُ** - его хабар).

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.2а: Укажите на все именные предложения, встречаемые в вводном тексте, и определите, на что начинается каждое из них.

Упр.2б: Укажите на все глагольные предложения, встречаемые в вводном тексте, и определите, на что начинается каждое из них.

Упр.2в: Замените масдар в каждом из следующих предложений на масдар муавваль.

Упр.2г: Замените масдар муавваль в этом аяте на соответствующий масдар – "وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى"

³² См. Том 2, урок 25.

Упр.2д: Приведите три примера именного предложения, которое начинается с частиц, похожих на глагол.

Упр.2е: Приведите три примера глагольного предложения, которое начинается законченным глаголом.

Упр.2ж: Приведите три примера глагольного предложения, которое начинается незаконченным глаголом.

Упр.3: Используйте все из следующих незаконченных глаголов в вашем собственном предложении: طَفِقَ، جَعَلَ، أَجَدَّ

Упр.4: Приведите мудари каждого из следующих глаголов: تَحَرَّكَ، عَبَثَ، سَنِمَ

Урок 11

В этом уроке мы остановимся подробнее на именном предложении. Как вам уже известно, именное предложение состоит из *мубтады* и *хабара*.

Мубтада [прим. переводчика: подлежащее на русском] – это имя, про которое вы хотите что-то сказать и **хабар** [прим. переводчика: сказуемое на русском] – это то, что вам хочется сказать про него.

Возьмем к примеру предложение *بِلَالٌ مَرِيضٌ*

В этом предложении вы хотите говорить про Биляля (*بِلَالٌ*), и поэтому это слово мубтада. Также, информация, которую вы сообщаете про него – то, что он «болен» (*مَرِيضٌ*), так что это слово хабар.

Оба мубтада и хабар – марфуун (биял-ун мари^д-ун)

О мубтаде

Типы мубтады

Мубтада может быть:

- 1) Именем или местоимением, например:

Аллах – наш Господь.	اللَّهُ رَبُّنَا
Чтение полезно.	الْقِرَاءَةُ مُفِيدَةٌ
Сидение здесь запрещено.	الْجُلُوسُ هُنَا مَمْنُوعٌ
Мы – студенты.	نَحْنُ طُلَّابٌ

- 2) Масдар Муавваль, например:

وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ
И поститься для вас – лучше (Коран 2:184)

وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى

И простить – ближе к благочестию для вас (Коран 2:237)

Определенность и неопределенность мубтады

Мубтада, как правило, *определенная*.

Вот примеры этому:

مُحَمَّدٌ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) رَسُولُ اللَّهِ

Мухаммад (да благословит его Аллах и приветствует) –
посланник Аллаха

(Здесь مُحَمَّدٌ определенное слово, так как это собственное имя
(الْعَلَمُ))

أَنَا مَدْرَسٌ. Я учитель.

(Здесь أَنَا определенное слово, так оно местоимение)

هَذَا مَسْجِدٌ. Это мечеть.

(Здесь هَذَا определенное слово, так оно указательное
местоимение (اسْمُ الْإِشَارَةِ))

الَّذِي يَعْبُدُ غَيْرَ اللَّهِ مُشْرِكٌ

Тот, кто поклоняется другому помимо Аллаха – мушрик.

(Здесь الَّذِي определенное слово, так оно относительное
местоимение (اسْمُ الْمَوْصُولِ))

الْقُرْآنُ كِتَابُ اللَّهِ. Коран- книга Аллаха.

(Здесь الْقُرْآنُ определенное слово, так оно имеет определенный
артикуль аль-)

مِفْتَاحُ الْجَنَّةِ الصَّلَاةُ. Ключ к Раю – молитва.

(Здесь مُقْتَنَحُ определенное слово, так как его мудаф иляйхи определенный)

Мубтада может быть *неопределенной* в следующих обстоятельствах:

1) Если хабар – *шибху джумля* (شِبْهُ الْجُمْلَةِ)³³, что обозначает одно из следующих:

- Фраза с предлогом, например: عَلَى الْمَكْتَبِ، كَالْمَاءِ فِي الْبَيْتِ،
- Зарф³⁴ (الظَّرْفُ), например: عِنْدَ، تَحْتَ، غَدَاً، الْيَوْمَ

В этом случае хабар **должен** встать перед мубтадой, например:

في الغرفةِ رَجُلٌ. В комнате мужчина.

(Нельзя сказать رَجُلٌ في الغرفةِ).

Здесь неопределенное имя رَجُلٌ – мубтада, и фраза في الغرفةِ – его хабар.

Вот другой пример: لِي أَخٌ «у меня есть брат». Здесь неопределенное имя أَخٌ - мубтада.

تَحْتَ الْمَكْتَبِ ساعةٌ. «Под столом часы».

(Нельзя сказать ساعةٌ تَحْتَ الْمَكْتَبِ).

Здесь ساعةٌ – мубтада и зарф تَحْتَ – хабар.

³³ Выражение *шибху джумля* буквально означает «то, что напоминает предложение».

³⁴ Такие слова как تَحْتَ «под», فَوْقَ «над», عِنْدَ «с» - не предлоги в арабском языке. Предлоги типа (إِسْمٌ) – имена – تحت، فوق، عند – это в арабском языке частицы (حَرْفٌ), а слова عند، فوق، من – имена (إِسْمٌ), которые склоняются (т.е. меняют свои окончания), например: مِنْ تَحْتِهِ، مِنْ فَوْقِهِ، مِنْ عِنْدِ اللَّهِ. И маджрур существительное, следующее за одним из этих слов, является мудаф иляйхи, например: تَحْتَ الْمَاءِ «под водой».

Вот ещё пример: *عِنْدَنَا سَيَّارَةٌ* «у нас есть машина» (буквально, «машина с нами»)

2) Если мубтада – *вопросительное имя*, типа مَنْ «кто», مَا «что», كَمْ «сколько». Эти имена – неопределенные. Примеры:

ما بِكَ؟ Что с тобой?

(Здесь مَا мубтада и предложная фраза بِكَ – хабар)

مَنْ مَرِيضٌ؟ Кто болен?

(Здесь مَنْ мубтада и مَرِيضٌ – хабар)

كَمْ طَالِباً فِي الْفَصْلِ؟ Сколько студентов в классе?

(Здесь كَمْ мубтада и предложная фраза فِي الْفَصْلِ – хабар)

Есть еще некоторые ситуации, где мубтада может быть неопределенной и вы *إن شاء الله* узнаете о них позже.

Порядок мубтады и хабара в предложении

Обычно мубтада стоит перед хабаром, как например:

أَنْتَ مَدْرَسٌ или هَذَا عَجِيبٌ

Но этот порядок может быть перевернут в обратную сторону [прим.переводчика: т.е. по выбору говорящего, например, чтобы подчеркнуть смысл], например:

أَمْ مَدْرَسٌ أَنْتَ؟ Ты учитель?

عَجِيبٌ هَذَا Это странно

Но мубтада **должна** встать перед хабаром, если она - вопросительное имя, например:

مَا بِكَ؟ مَنْ مَرِيضٌ؟

И хабар **должен** встать перед мубтадой, если:

- 1) Если он - вопросительное имя, например: *اسْمُ (Здесь* *مَا اسْمُكَ؟* *мубтада и* *مَا* *хабар*)
- 2) Если он – шибху джумля, и мубтада неопределенная, например:

В мечети мужчины. فِي الْمَسْجِدِ رِجَالٌ
Перед домом дерево. أَمَامَ الْبَيْتِ شَجَرَةٌ

Опускание мубтады или хабара

Мубтаду или хабар можно опустить, например в ответ на вопрос *مَا اسْمُكَ؟* можно ответить просто *حَامِدٌ*. Это - хабар, и мубтада была опущена. Полное предложение: *إِسْمِي حَامِدٌ*

Таким же образом, отвечая на вопрос *مَنْ يَعْرِفُ؟* «кто знает?» можно просто ответить *أَنَا*. Это – мубтада, и хабар был опущен. Полное предложение *أَنَا أَعْرِفُ* «я знаю».

О хабаре

Существует три вида хабара – муфрад, джумля и шибху джумля.

- 1) *Муфрад* – это слово (т.е. не предложение), например:

Верующий – зеркало верующего.³⁵ الْمُؤْمِنُ مِرْآتُ الْمُؤْمِنِ

³⁵ Это хадис, приведен в Китаб Аль-Адаб:57, Абу Дауд

- 2) Джумля – это предложение. Оно может быть либо именным, либо глагольным, например:

Отец Биляля министр. بِلَالٌ أَبُوهُ وَزِيرٌ

Буквально, «Биляль, его отец министр».

Здесь بِلَالٌ мубтада и именное предложение أَبُوهُ وَزِيرٌ хабар, и, в свою очередь, это предложение сформировано из мубтады أَبُوهُ и хабара وَزِيرٌ.

Вот другой пример:

Как зовут директора? الْمُدِيرُ مَا اسْمُهُ؟

Буквально, «Директор, каково его имя?». Здесь الْمُدِيرُ мубтада и именное предложение مَا اسْمُهُ хабар, и, в свою очередь, это предложение сформировано из мубтады اسْمُهُ и хабара مَا.

Студенты вошли. الطُّلَّابُ دَخَلُوا

Здесь الطُّلَّابُ мубтада и глагольное предложение دَخَلُوا хабар.

Вот еще один пример:

И Аллах сотворил вас. وَ اللَّهُ خَلَقَكُمْ

Здесь اللَّهُ мубтада и глагольное предложение خَلَقَكُمْ хабар.

- 3) Шибху джумля, как мы уже раньше увидели, это либо предложная фраза, либо зарф (наречие):

Все хвала принадлежит Аллаху. الْحَمْدُ لِلَّهِ

Здесь الْحَمْدُ мубтада и предложная фраза لِلَّهِ (الله + لِ) хабар, и она находится в положении раф' (فِي مَحَلِّ رَفْعٍ).

Рай находится под тенями мечей.³⁶ الْجَنَّةُ تَحْتَ ظِلَالِ السُّيُوفِ

Здесь мубтада и зарф تَحْتَ хабар. Будучи зарф, он мансуб, и будучи хабаром, он находится в положении раф' (في محلِّ رَفْعٍ).

Согласие между мубтадой и хабаром

Хабар копирует мубтаду в числе и роде, например:

1) В числе:

المدرّسُ واقفٌ و الطّلابُ جالسونَ
بابا الفصلِ مُغلّقان، و نافذتاهُ مفتحتان

Здесь мы видим, как, если мубтада единственного числа, то и хабар единственного. Если она двойственного или множественного числа, то и хабар будет двойственного или множественного.

2) В роде:

حامدٌ مهندسٌ، و زوجتهُ طبيبةٌ، و ابناهما تاجران، و بنتاهُما مدرّستان

Здесь мы видим, что если мубтада мужского рода, то хабар тоже мужского рода, и если она женского рода, то хабар тоже женского рода.

Порядок следования мубтады и хабара в предложении

³⁶ Это взято из хадиса. Полные слова хадиса:

И знайте, что Рай находится под тенями мечей.
Он приведен Бухари в Китаб Джихад, 22, 112.

و اعلموا أنّ الجنّة تحت ظلال السُّيُوفِ

سَبَبُ التَّقْدِيمِ / التَّأْخِيرِ Причина ее положения перед хабаром или после него	مُقَدَّمٌ / مُؤَخَّرٌ Перед хабаром или после него?	مَعْرِفَةٌ / نَكْرَةٌ Определенная или неопределенная	المبتدأ Мубтада
Это изначальный порядок	Перед хабаром	Определенная	الله غَفُورٌ
Это по выбору	После хабара	Определенная	عَجِيبٌ كَلَامُهُ
Так как мубтада неопределенная и хабар - шибху джумля	Мубтада должна быть после хабара	Неопределенная	عِنْدَكَ سَيَّارَةٌ
Так как мубтада неопределенная и хабар шибху джумля	Мубтада должна быть после хабара	Неопределенная	أَفِي اللَّهِ شَاكٌّ؟
Так как мубтада вопросительное имя	Мубтада должна быть перед хабаром	Неопределенная	مَنْ غَائِبٌ؟
Так как хабар вопросительное имя	Мубтада должна быть после хабара	Определенная	مَنْ أَنْتَ؟
Это изначальный порядок	Перед хабаром	Определенная, так как это обозначает صِيَامُكُمْ	وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ

[прим.переводчика:

Чтобы понять, является ли вопросительное слово мубтадой или хабаром, нужно посмотреть на то, что идет после него. Если после него идет предложная фраза или целое предложение, как например, مَا بَكَ؟, или مَنْ خَرَجَ؟, то вопросительное слово будет мубтада.

Если после вопросительного слова идет имя, то если это имя – неопределенное, то вопросительное слово будет мубтадой. Если же это имя определенное, то вопросительное слово будет хабаром.

Сравните:

Кто отсутствует? مَنْ غَائِبٌ؟

(Здесь «ман» мубтада)

Кто отсутствующий? مَنْ الغَائِبِ؟

(Здесь «ман» хабар)]

Упражнения

Упр.1: Используйте каждое из следующих имен в предложении в качестве мубтады.

Упр.2: Используйте каждое из следующих имен в предложении в качестве хабара.

Упр.3: Используйте слово المدرّسُ в качестве мубтады в пяти предложениях, при этом хабар должен быть муфрад в первом, зарф во втором, предложной фразой в третьем, глагольным предложением в четвертом и именным предложением в пятом.

Упр.4: Приведите три предложения, в котором хабар -зарф.

Упр.5: Приведите три предложения, в котором хабар -предложная фраза.

Упр.6: Используйте каждое из следующих имен в предложении как мубтаду и ее хабар сделайте именным предложением. Сделайте имя, стоящее в скобках, мубтадой этого именного предложения.

Упр.7: Укажите на все именные предложения, встречаемые в вводном тексте, у которых мубтада опущена.

Упр.8: Укажите на все именные предложения, встречаемые в вводном тексте, и назовите тип хабара в каждом из них.

Урок 12

В этом уроке мы учим следующее:

1. Зарф (الظَرْفُ) или маф'улюн фихи (المَفْعُولُ فِيهِ)

Зарф – это имя, обозначающее место или время действия, например:

Я вышел ночью. خَرَجْتُ لَيْلاً

Я поеду завтра Ин ша Аллах. سَأَسَافِرُ غَدًا إِنْ شَاءَ اللَّهُ

Я заснул после того, как ты заснул. نِمْتُ بَعْدَ نَوْمِكَ

Этот вид зарфа называется зарф аль-заман (ظَرْفُ الزَّمَانِ), т.е. наречие времени.

Я прошел милью. مَشَيْتُ مِيلًا

Я сидел у директора. جَلَسْتُ عِنْدَ الْمُدِيرِ

Я спал под деревом. نِمْتُ تَحْتَ شَجَرَةٍ

Этот вид зарфа называется зарф аль-макан (ظَرْفُ الْمَكَانِ), т.е. наречие места.

[прим.переводчика:

Зарф может быть из числа склоняемых слов, в таком случае он всегда будет мансуб, либо из числа несклоняемых слов (т.е. мабни), и тогда он будет в положении насб.

Важно понять, что зарф по природе своей всегда привязан к глаголу, обозначая время или место действия. В глагольном предложении это очевидно, но в именном предложении говорится, что глагол опущен/подразумевается.

Например, в предложении الحقيية تحت المكتب, мы скажем, описывая и'раб تحت:

مفعول فيه لفعل مقدّر، منصوب على فتحة

Подразумеваемый глагол – تكونُ

Что касается выражения в целом, تحت المكتب, то мы скажем про него:

خبر في محلِّ رفعٍ

Некоторые зуруф³⁷- мабни. Вот некоторые из них:

и حَيْثُ заканчивающееся на кясру, أَمْسٍ заканчивающееся на фатху, أَيْنَ заканчивающиеся на дамму, هُنَا и مَتَى заканчивающиеся на сукун.³⁸

مَتَى: مَتَى خَرَجْتَ؟ Когда ты вышел?

أَيْنَ: أَيْنَ تَدْرُسُ؟ Где ты учишься?

أَمْسٍ: لَمْ أَغِبْ أَمْسٍ Я не отсутствовал вчера.

قَطُّ: لَمْ أَذُقْ هَذِهِ الْفَاكِهَةَ قَطُّ Я никогда не пробовал этого фрукта.

حَيْثُ: اجْلِسْ حَيْثُ شِئْتَ Садись, где хочешь.

هُنَا: اجْلِسْ هُنَا Садись здесь.

Вот примеры и'раба (склонения) мабни зуруф:

- В предложении لَمْ أَغِبْ أَمْسٍ слово أَمْسٍ – это зарфу заман, оно мабни, заканчивающееся на кясру, и в положении насб (فِي مَحَلِّ (نَصْبٍ);
- В предложении أَيْنَ تَدْرُسُ? слово أَيْنَ – это зарфу макан, оно мабни, заканчивающееся на фатху, и в положении насб (فِي مَحَلِّ (نَصْبٍ).

Слова, функционирующие как зуруф:

Иногда другие слова могут функционировать как зарфу, и, в следствие этого, взять насб-окончание, хотя изначально они не являлись словами, обозначающими время или место. Они называются النَّائِبُ عَنِ الظَّرْفِ.

Ими могут быть следующие типы слов:

³⁷ Зуруф (الظُّرُوفُ) – множественное число для зарф.

³⁸ Так как оба этих слов заканчиваются на алиф с сукуном (مَتَى это в действительности مَتَى)

- 1) Слова типа **كُلٌّ**, **بَعْضٌ**, **نِصْفٌ**, **رُبْعٌ** когда у них в качестве мудаф иляйхи стоят слова, обозначающие место или время, например:

Мы путешествовали весь день. سَافَرْنَا كُلَّ النَّهَارِ

Я остался в больнице на часть дня. بَقِيتُ فِي الْمُسْتَشْفَى بَعْضَ يَوْمٍ

Я ждал тебя пятнадцать минут. اِنْتَظَرْتُكَ رُبْعَ سَاعَةٍ

Я прошел полкилометра. مَشَيْتُ نِصْفَ كِيلومترٍ

Во всех этих предложениях слова **كُلٌّ**, **بَعْضٌ**, **نِصْفٌ**, **رُبْعٌ** мансуб, так как они функционируют как зуруф. Но реальные слова, обозначающие время или место – их мудаф иляйхи.

- 2) Прилагательное **зарфа**, когда сам зарф был опущен, например:

Я сидел долго. جَلَسْتُ طَوِيلًا

В предложении جَلَسْتُ طَوِيلًا зарф был опущен. Изначально это предложение было جَلَسْتُ وَقْتًا طَوِيلًا «я сидел долгое время». В первом предложении طَوِيلًا мансуб, так как он функционирует в качестве зарфа.

- 3) Указательное местоимение, чей **бадаль** – слово, обозначающее место или время, например:

Я пришел на этой неделе. جِئْتُ هَذَا الْأُسْبُوعَ

Здесь мабни, и в положении насб.

- 4) Числа, используемые со словами, обозначающими место или время, (т.е. эти числа как-бы «представляют» такие слова), например:

Я оставался в Багдаде четыре дня. مَكَثْتُ فِي بَغْدَادَ أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ

Мы путешествовали сто километров. سَرَرْنَا مِائَةَ كِيلومترٍ

Здесь أربعة мансуб, так как это число, используемое со словом, обозначающим время (أيام), и مائة мансуб, так как это число, используемое со словом, обозначающим место (كيلومتر).

Таким же образом слово كَمْ «сколько» функционирует как зарф, если оно представляет слово, обозначающее место или время, например:

Как долго (как много часов\дней) ты оставался? كَمْ لَبِثْتَ؟

Как много (километров) ты прошел? كَمْ مَشَيْتَ؟

2. Частица لَوْ используется для обозначения условия, не встреченного в прошлом, например:

Если бы ты старался, то сдал бы успешно. لَوْ اجْتَهِدْتَ لَنَجَحْتَ

Эта фраза обозначает, что на самом деле, ты не старался, и поэтому не сдал (например, экзамен).

На арабском языке эта частица لَوْ называется حَرْفُ امْتِنَاعٍ لِامْتِنَاعٍ, обозначающая, что одна вещь не воплотилась в жизнь следствии другой.

Как вы видите, предложение состоит из двух частей. Вторая часть называется джаваб. В вышеприведенном примере لَنَجَحْتَ – это джаваб.

Джаваб берет лям. Этот лям зачастую опускается, если джаваб отрицательный, например:

لَوْ عَرَفْتُ أَنَّكَ مَرِيضٌ مَا تَأَخَّرْتُ

Если бы я знал, что ты болен, то не опоздал бы.

Вот ещё несколько примеров لَوْ:

Если бы ты слышал его историю, то заплакал бы. لَوْ سَمِعْتَ قِصَّتَهُ لَبَكَيْتُ

لَوْ حَضَرْتَ أَمْسٍ مَا شَكَوْتُكَ إِلَى الْمُدِيرِ

Если бы ты присутствовал вчера, я бы не пожаловался на тебя директору.

هَذَا الطَّعَامُ فَاسِدٌ. لَوْ أَكَلَهُ النَّاسُ لَمَرَضُوا

Эта еда испорчена. Если бы люди ее съели, то заболели бы.

لَوْ رَأَيْتَ ذَاكَ الْمَنْظَرَ لَبَكَيتَ

Если бы ты видел это зрелище, то заплакал бы.

لَوْ عَرَفْتُ أَنَّ الرِّحْلَةَ الْيَوْمَ مَا تَأَخَّرْتُ

Если бы я знал, что поездка сегодня, то не припозднился бы.

3. В выражении قَبْلُ مِنْ قَبْلُ – мабни. قَبْلُ и بَعْدُ становятся мабни, когда их мудаф иляйхи опущен.

Например, мы можем сказать:

أَنَا الْآنَ مُدَرِّسٌ، وَ كُنْتُ مُدِيرًا مِنْ قَبْلُ ذَلِكَ

Сейчас я учитель, а до этого я был директором.

Здесь мудаф иляйхи для قَبْلُ. «До этого» обозначает «до бытия учителем». Обратите внимание, что когда присутствует мудаф иляйхи, قَبْلُ – му'раб, т.е. склоняется. Здесь он берет джарр-окончание «и» вследствие предлога مِنْ (и становится قَبْلُ).

Но если мудаф иляйхи опущен, то قَبْلُ становится мабни. Мы можем сказать:

و كُنْتُ مُدِيرًا مِنْ قَبْلُ. И ранее я был директором.

Таким же образом мы можем сказать:

كَانَ يَلَالٌ مَعِيَ إِلَى السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ، وَ لَمْ أَرَهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ

Биляль был со мной до десяти часов, и после этого я его не видел.

Если мы опустим мудаф иляйхи, то скажем:

И я потом его не видел. وَلَمْ أَرَهُ مِنْ بَعْدُ

В Коране (30:4):

لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَ مِنْ بَعْدُ

Аллаху принадлежит решение перед и после (этих событий)

Упражнения

Ответьте на следующие вопросы:

Зарф:

- 1:** Укажите на все *зуруф*, встречающиеся в вводном тексте, и скажите про каждый из их, какого он типа (зарф аль-заман или же зарф аль-макан).
- 2:** Укажите на все *мабни зуруф*, встречающиеся в вводном тексте.
- 3:** Укажите на все слова, функционирующие как *зуруф*, встречающиеся в вводном тексте.
- 4:** Укажите на *зуруф* в следующих предложениях и скажите про каждый из их, какого он типа (зарф аль-заман или же зарф аль-макан).
- 5:** Укажите на *зуруф* в следующих аятах и скажите про каждый из их, какого он типа (зарф аль-заман или же зарф аль-макан).
- 6:** Приведите три предложения, чтобы в каждом из которых было число, функционирующее как *зарф*.
- 7:** Приведите три предложения, чтобы в каждом из которых было указательное местоимение (اسم إشارَة), функционирующее как *зарф*.
- 8:** Используйте каждое из следующих *зуруф* в вашем собственном предложении.

Частица لو:

- 1: Перепишите каждое из следующих предложений, используя **لو**.
- 2: Закончите следующие предложения.
- 3: Используйте **لو** в двух предложениях, при этом *джаваб* первого предложения должен быть утвердительным, и *джаваб* второго предложения должен быть отрицательным.

Общие вопросы:

- 1: Приведите *мудари* каждого из следующих глаголов.
- 2: Приведите единственное число слов **شِدَادٌ** и **رُؤَا**.
- 3: Приведите множественное число слов **نَفْسٌ** и **جَرِيحٌ**.
- 4: Приведите противоположное слово (антоним) для **ضَرَّ**.
- 5: Используйте каждое из следующих слов в вашем собственном предложении.

Урок 13

В этом уроке мы учим следующее:

1. لَامُ الْأَمْرِ

Вы уже узнали про *Амр* (командное время глаголов) в Томе 2, например أَكْتُبُ «пиши». Эта форма команды используется, чтобы попросить второе лицо (например, «ты»). Чтобы попросить третье лицо (например, «он»), используется форма لِيَكْتُبَ (ли-яктуб). Она переводится «пусть он напишет», например:

لِيَكْتُبَ كُلُّ طَالِبٍ اسْمَهُ فِي هَذِهِ الْوَرَقَةِ

Пусть каждый студент напишет свое имя на этой бумаге.

Эта форма также используется с первым лицом множественного числа, например:

لِنَأْكُلْ Давайте есть (ли-на'куль)

Лям, используемый в этой форме, называется لَامُ الْأَمْرِ. Он используется с мударии маджзум.

Вот эти формы:

لِيَكْتُبَ، لِيَكْتُبَا، لِيَكْتُبُوا	(ли-яктуб, ли-яктуба^, ли-яктубу^)
لَتَكْتُبَ، لَتَكْتُبَا، لَتَكْتُبْنَا	(ли-тактуб, ли-тактуба^, ли-яктубна)
لَاكْتُبَ، لَنَكْتُبَ	(ли-актуб, ли-нактуб)

Лямуль Амр لَامُ الْأَمْرِ имеет кясру, но теряет ее после نٌمَّ ، ف ، وَ , например:

لِيَجْلِسَ كُلُّ طَالِبٍ وَ لِيَكْتُبَ Пусть каждый студент сядет и пишет.

(ли-яджлис ва ль-яктуб. Не: ва ли-яктуб)

Давайте выйдем.

فَلْنُخْرُجْ

(фа ль-нахрудж. **Не:** фа ли-нахрудж)

لِنَقْرَأَ قَلِيلًا ثُمَّ لَنَنَامَ

Давайте немножко почитаем, затем будем спать.

(ли-накра' сумма ль-нанам. **Не:** сумма ли-нанам)

[Примечание переводчика:

Ляму Аль-Амр не нужно путать с временем Амр. Т.е. ляму Аль-Амр не превращает глагол из Мудари в Амр.

Амр – третье время глагола (наряду с мади и мудари), оно мабни и в нем участвуют лишь глаголы второго лица (например, *иди* اذهب, *идите* اذهبوا и т.д.)

Так как иногда возникает необходимость скомандовать что-то третьим или первым лицам (*пусть он идет, давайте пойдём*), а время Амр используется лишь со вторыми лицами, то тогда выход из положения находится путем использования глаголов мудари первого и третьего лиц с частицей Ляму Аль-Амр.

Т.е. Ляму аль-амр придает смысл команды, но грамматически глагол все равно остаётся мудари].

2. Использование لا النَّاهِيَّةُ с третьим лицом.

Во втором томе (урок 15) мы уже познакомились с لا النَّاهِيَّةُ. Вот ее пример: لا تَجْلِسْ هُنَا «Не сиди здесь». В том уроке мы выучили использование لا النَّاهِيَّةُ только со вторым лицом. Сейчас мы выучим, как использовать ее с третьим лицом, например:

«Пусть никто не покидает класс»

لا يَخْرُجُ أَحَدٌ مِنَ الْفَصْلِ

Или «Никто не должен покинуть класс»

Заметьте разницу между этими двумя предложениями:

Такси не заезжает в университет.

لا تَدْخُلُ سَيَّارَةُ الْأُجْرَةِ الْجَامِعَةَ

Такси не должен заезжать в университет. لَا تَدْخُلُ سَيَّارَةُ الْأُجْرَةِ الْجَامِعَةَ

В первом предложении لَا – это النَّافِيَةُ «ля отрицания», и во втором предложении لَا – это النَّاهِيَةُ «ля запрещения». Глагол после النَّافِيَةِ - مَرْفُوع и после النَّاهِيَةِ - مَجْزُوم.

3. الْجَزْمُ بِالطَّلَبِ

Мудари глагол, если перед ним стоит команда Амр или запрещение Нахью³⁹, будет маджзум, например:

Прочитай ее еще раз, и тогда поймешь. اِقْرَأْهُ مَرَّةً أُخْرَى تَفْهَمُهُ

Не ленись, и тогда сдашь успешно. لَا تَكْسَلْ تَنْجَحْ

Это называется الْجَزْمُ بِالطَّلَبِ, т.е. мудари становится маджзум из-за Амр или Нахью. Слово الطَّلَبُ обозначает «*требование*» и оно используется как с Амр, так и с Нахью, так как оба они означают требование.

Мудари маджзум, следующий после Амр или Нахью, называется جَوَابُ الطَّلَبِ.

4. «Увы, моя голова!» وَآ رَأْسَاهُ!

Это используется для передачи боли и называется النَّدْبَةُ. От رَأْسِي «*моя голова*» убирается местоимение ي и добавляется окончание هَ (a^h). Если кто-то хочет выразить, что у него болит рука, он скажет وَآ يَدَاهُ! (يَدِي^h → يَدَاهُ^h)

Также النَّدْبَةُ используется для выражения печали. Например, для выражения печали по Билялю мы скажем وَآ بِلَالَاهُ «Увы, Биляль!»

³⁹ Нахью (النَّهْيُ) – это отрицательный Амр, например: لَا تَجْلِسْ هُنَا «Не сиди здесь»

5. Четыре частицы, повергающие глагол мудари в джазм.

Во втором томе мы выучили мудари маджзум (уроки 15, 21), также мы узнали про три (а всего их четыре) частицы, повергающие глагол мудари в состояние *джазм*.

Это: لَمَّا و لَا النَّاهِيَةُ، لَمْ

В этом уроке мы также познакомились с четвертой частицей: لَامُ الْأَمْرِ. Эти четыре частицы называются جَوَازِمُ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ.

Вот некоторые аяты из Корана, содержащие эти جَوَازِمُ:

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ

90:8 Разве Мы не наделили его двумя глазами,

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ

90:9 И языком, и устами?

وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ

49:14 Вера еще не вошла в ваши сердца

لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا

9:40 Не скорби, ибо Аллах — с нами

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ

80:24 Пусть посмотрит человек на свое пропитание!

6. آهِ، آهِ - это глагол-существительное⁴⁰, обозначающее «я чувствую боль». Его фаиль – скрытое местоимение أَنَا.

Упражнения

Ответьте на следующие вопросы:

لَامُ الْأَمْرِ:

- 1: Укажите на все لَامُ الْأَمْرِ, встречающиеся в вводном тексте.
- 2: Укажите на لَامُ الْأَمْرِ в каждом из следующих примеров и прочтите его с правильными огласовками.
- 3: Напишите каждый из следующих глаголов с لَامُ الْأَمْرِ и прочтите, его и لَامُ الْأَمْرِ, с правильными огласовками.
- 4: Приведите пять предложений собственного толка с لَامُ الْأَمْرِ.

لَا النَّاهِيَّةُ:

- 1: Прочтите следующие примеры لَا النَّاهِيَّةُ и прочтите правильные огласовки у глагола, следующего за ней.
- 2: Заполните пустые поля в каждом из следующих предложений глаголом, данным в скобках, перед которым стоит لَا النَّاهِيَّةُ и прочтите правильные огласовки у глагола.
- 3: Приведите три примера لَا النَّاهِيَّةُ, используемой с третьим лицом.

جَوَازُ الْمُضَارِعِ:

⁴⁰ Смотрите уроки 1 и 2 о глаголах-существительных (или глагольных существительных).

- 1: Приведите четыре предложения собственного толка, каждое содержащее один из четырёх *джавазим*.

الْجَزْمُ بِالطَّلَبِ:

- 1: Укажите на все *الْجَزْمُ بِالطَّلَبِ* в каждом из следующих предложений и прочтите их с правильными огласовками.
- 2: Заполните пустые поля в каждом из следующих примерах глаголом, данным в скобках, подвергнув его необходимым изменениям.
- 3: Приведите три примера *الْجَزْمُ بِالطَّلَبِ*.

النُّدْبَةُ:

- 1: Образуйте *нудба* из следующих имён.

Общие вопросы:

- 1: Напишите множественное число каждого из следующих имен.
- 2: Напишите единственное число каждого из следующих имен.
- 3: Напишите *мудари* каждого из следующих глаголов.
- 4: Устное упражнение:

- а) Каждый студент говорит своему коллеге: ⁴¹أَرِنِي كِتَابَكَ/ سَاعَتَكَ/ دَفْتَرَكَ
«Покажи мне свою книгу/ часы/ тетрадь...»
- б) Каждый студент говорит своему коллеге: ⁴²أَرِهِ كِتَابَكَ/ سَاعَتَكَ/ دَفْتَرَكَ
«Покажи ему свою книгу/ часы/ тетрадь...»

⁴¹ Женская форма: أَرِنِي كِتَابَكَ

⁴² Женская форма: أَرِيهَا كِتَابَكَ

Урок 14

В этом уроке мы учим следующее:

1. إِذَا

Это зарф (наречие), обозначающий условие. В большинстве случаев оно используется с глаголами в прошедшем времени, но значение – в **будущем времени**, например:

إِذَا رَأَيْتَ خَالِدًا فَاسْأَلْهُ عَنِ الْكِتَابِ

Если увидишь Халида, спроси его про книгу⁴³

إِذَا جَاءَ رَمَضَانُ فَتُحْتَفَلُ أَبْوَابُ الْجَنَّةِ

Когда приходит Рамадан, то двери Рая открываются.

На арабском «условие» будет **шарт** (الشَّرْطُ). В , присутствуют две части: первая часть называется *шарт*, и вторая- *джаваб аль-шарт* (جَوَابُ الشَّرْطِ). Таким образом, إِذَا جَاءَ رَمَضَانُ это *шарт*, и فَتُحْتَفَلُ أَبْوَابُ الْجَنَّةِ это *джаваб аль-шарт*.

Мы уже заметили, что глагол, идущий после إِذَا- преимущественно мади. Иногда там может использоваться мудари. Глагол в *джаваб аль-шарт* также может быть мудари, как видно из следующих поэтических строк:

وَالنَّفْسُ رَاغِبَةٌ إِذَا رَغَبَتْهَا وَ إِذَا تُرِدُّ إِلَى قَلِيلٍ تَفْنَعُ

И душа - жаждущая, если ты позволишь ей жаждать

Но если ты обратишь ее к малому, то она удовлетворится

⁴³ Слово إِذَا можно перевести как «если» или «когда».

Джаваб аль-шарт берет ف в следующих случаях:

- 1) Если это **именное предложение**, например:

إِذَا اجْتَهِدْتَ فَالنَّجَاحُ مَضْمُونٌ

Если ты постараться, то успех неременен.

وَ إِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ

И когда Мои слуги спросят тебя обо Мне, то, несомненно, Я близок. (Коран, 2:186)

- 2) Если **глагол в джаваб аль-шарт – таляби**. *Таляби* глагол – это глагол, содержащий Амр (команду), Нахью (запрещение) или Истифхам⁴⁴ (вопрос), например:

✓ إِذَا رَأَيْتَ حَامِداً فَاسْأَلْهُ عَنْ مَوْعِدِ السَّفَرِ

Когда увидишь Хамида, то спроси его про время поездки (АМР)

إِذَا دَخَلَ أَحَدُكُمُ الْمَسْجِدَ فَلْيَرْكَعْ رَكْعَتَيْنِ قَبْلَ أَنْ يَجْلِسَ

Когда кто-либо из вас войдет в мечеть, пусть совершит два ракята перед тем, как сесть (АМР)

✓ إِذَا وَجَدْتَ الْمَرِيضَ نَائِماً فَلَا تُوقِظْهُ

Если ты найдешь больного спящим, то не буди его (НАХЬЮ)

✓ إِذَا رَأَيْتُ بِلَالاً فَمَاذَا أَقُولُ لَهُ؟

Когда я увижу Биляля, то что мне ему сказать?
(ИСТИФХАМ)

[Примечание переводчика

Примеры глаголов Таляби, обозначающих команду:

⁴⁴ Истифхам (الاستيفهام) – это вопрос, например أَفْهَمْتُ؟

- **Амр**, например اذْهَبْ «иди!»

- **Мудари** глагол, перед которым встало *Ляму Аль-Амр*, например لِيَذْهَبْ «пусть идет!»

Обратите внимание, что оба эти виды глаголов называются глаголами *Таляби*, содержащими команду. Но они грамматически не идентичны. Первый вид, *Амр* – это отдельное время глаголов (наряду с *мади* и *мудари*). В то же время второй вид, глагол с *ляму аль-амр* – это *мудари* глагол, ставший *маджзум* из-за *ляму аль-амр*.

Амр глаголы используются только со вторым лицом (ты, вы), а *мудари* глаголы с *ляму аль-амр* с третьим и первым лицом (он, мы и т.д.)]

2. Ранее мы уже познакомились с *насабом* в Уроке 3, как например السُّودَانُ от سُودَانِي. Теперь же мы узнаем, что если слово заканчивается на *та марбуту* (ة), то она убирается перед прибавкой *и* *насаба*, например:

مَكَّةُ ← مَكِّيَّ (مَكِّيَّ ❌)
مَدْرَسَةٌ ← مَدْرَسِيَّ (مَدْرَسَتِيَّ ❌)
جَامِعَةٌ ← جَامِعِيَّ (جَامِعَتِيَّ ❌)

Упражнения

Ответьте на следующие вопросы:

- 1: Укажите на все *шарт* и *джаваб аль-шарт* в каждом из следующих предложений. Если *джаваб аль-шарт* имеет ف, укажите причину.
- 2: Используйте إِذَا в двух собственных предложениях, без прибавления ف к *джаваб аль-шарт*.

3: Используйте **إذا** в четырех собственных предложениях, с прибавлением **ف** к **джаваб аль-шарт**. **Джаваб аль-шарт** должен быть:

- 1) *Именным предложением* в первом предложении;
- 2) *Амр* во втором;
- 3) *Глаголом с лямом Амр* в третьем;
- 4) *Нахью* в четвертом.

Урок 15

В этом уроке мы учим следующее:

1. В прошлом уроке мы познакомились с *шартом*. Сейчас мы узнаем о нем чуть больше.

Одним из важных слов, обозначающим шарт, является **إِنْ**. Оно обозначает «если», например:

إِنْ تَذْهَبْ أَذْهَبْ «Если ты пойдешь, то я (тоже) пойду».

Обратите внимание, что оба глагола (в *шарт* и *джаваб*)– маджзум. Именно поэтому **إِنْ** и ее «сестры» (которых мы очень скоро встретим) называются **أَدَوَاتُ الشَّرْطِ الْجَازِمَةُ**, т.е. условные слова, превращающие глагол в *маджзум*.

Вот еще несколько примеров:

إِنْ تَأْكُلْ طَعَاماً فَاسِداً تَمْرَضُ «Если ты съешь испорченную еду, то заболеешь».

إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ «Если вы поможете Аллаху, то Он поможет вам и укрепит ваши стопы» (Коран 47:7)

وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُنْ مِنَ الْخَاسِرِينَ «И если Ты не простишь мне и не помилуешь меня, то я окажусь среди потерпевших убыток» (Коран 11:47). Здесь **إِنْ + لَا = إِلَّا**

Вот еще несколько слов, принадлежащих к **أَدَوَاتُ الشَّرْطِ الْجَازِمَةُ** :

- 1) **مَنْ** «Тот, кто» или «Кто бы ни», например:

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ «Тот, кто сделает добро весом в мельчайшую частицу, увидит его» (Коран 99:7)

- 2) **مَا** «То, что» или «Чтобы ни», например:

وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ «Чтобы вы ни сделали доброго, Аллах знает об этом» (Коран 2:197)

3) **مَتَى** «Когда бы ни», например:

مَتَى تُسَافِرُ أَسَافِرُ «Когда бы ты ни путешествовал, я (тоже) буду путешествовать»

4) **أَيْنَ** «Где бы ни», например:

أَيْنَ تَسْكُنُ أَتَسْكُنُ «Где бы ты не жил, я (тоже там) буду жить»

К **أَيْنَ** часто прибавляется дополнительное **مَا** для усиления смысла, например:

أَيْنَمَا كُنْتُمْ يَذْرُكُكُمُ الْمَوْتُ «Где бы вы ни находились, смерть настигнет вас» (Коран 4:78)⁴⁵

5) **أَيَّ** «Какой бы ни», например:

أَيَّ مُعْجَمٍ نَجِدُهُ فِي الْمَكْتَبَةِ نَشْتَرِيهِ «Какой словарь бы мы ни нашли в книжном магазине, мы его купим»

6) **مَهْمَا** «Чтобы ни», например:

مَهْمَا تَقُلْ نُصَدِّقُكَ «Что бы ты ни сказал, мы тебе верим»

Время глаголов *шарт* и *джаваб*:

а) **Оба они могут быть мудари**, например:

وَإِنْ تَعُودُوا نَعُدْ «И если вы возобновите (атаку), то мы (тоже) возобновим» (Коран 8:19)

В этом случае оба глагола должны быть *маджзум*.

б) **Оба они могут быть мади**, но их смысл в будущем времени, например:

⁴⁵ Глагол шарта в этом аяте мади. Об этом рассказется немного позднее, в этом же уроке.

و إِنْ عُدْتُمْ عُدْنَا «И если вы возвратитесь, Мы (тоже) возвратимся»⁴⁶
(Коран 17:8)

Мади – *мабни*, так что условные слова не имеют на них никакого эффекта.

с) **Первый может быть мади, а второй мудари**, например:

مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ «Тому, кто пожелал урожай
Последней жизни, Мы увеличим его урожай» (Коран 42:20)

В этом случае второй глагол *маджзум*.

d) **Первый может быть мудари, а второй мади**, например:

مَنْ يَقُمْ لَيْلَةَ الْقَدْرِ إِمَانًا وَ اخْتِسَابًا غُفِرَ لَهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ «Тому, кто выстаивает
(молясь) Ночь Предопределения с верой и надеждой на награду,
простятся его прошедшие грехи»⁴⁷

В этом случае первый глагол *маджзум*.

В каких случаях джаваб берет **ف**?

В предыдущем уроке мы увидели две ситуации, когда *джаваб* должен взять **ف**. Сейчас мы познакомимся и с другими ситуациями:

3. Если *джаваб аль-шарт* – глагол *джамид*⁴⁸, например:

«Тот, кто обманывает нас, не из нас»⁴⁹ مَنْ غَشَّنَا فَلَيْسَ مِنَّا

⁴⁶ Значение этого – «Если вы вернетесь к грехам, то Мы вернемся к наказанию». Аллах говорит это евреям.

⁴⁷ Хадис приведен Бухари, Китаб аль-Иман:25 и Ан-Насаи, Китаб аль-Иман:22

⁴⁸ Глагол *джамид* (الْفِعْلُ الْجَامِدُ) – это такой глагол, который имеет лишь одну форму, типа غَشَى. У этих глаголов нет ни *мудари*, ни *амра*.

⁴⁹ Хадис приведен Муслим, Китаб аль-Иман:164

4. Если перед глаголом в *джаваб* стоит **قَدْ**, например:

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا

«Тот, кто повинуется Аллаху и Его Посланнику, тот несомненно достиг великого успеха» (Коран 33:71)

5. Если перед глаголом в *джаваб* стоит отрицательная **مَا**, например:

مَهْمَا تَكُنْ الظُّرُوفُ فَمَا أَكْذِبُ

«Я не лгу ни при каких обстоятельствах»

6. Если перед глаголом в *джаваб* стоит **لَنْ**, например:

مَنْ لَبَسَ الْحَرِيرَ فِي الدُّنْيَا فَلَنْ يَلْبَسَهُ فِي الْآخِرَةِ⁵⁰

«Тот, кто наденет шелк в этой жизни, не наденет его в Следующей Жизни»

7. Если перед глаголом в *джаваб* стоит **سَ**, например:

إِنْ تُسَافِرْ فَسَأَسَافِرُ

«Если ты станешь путешествовать, то я (*тоже*) буду путешествовать»

8. Если перед глаголом в *джаваб* стоит **سَوْفَ**, например:

وَأِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ

«Если вы боитесь бедности, то Аллах обеспечит вас богатством из Своей милости, если пожелает» (Коран 9:28)

⁵⁰ Хадис приведен Бухари, Китаб аль-Либас:25

9. Если перед глаголом в *джаваб* стоит **كَأَنَّمَا** (как будто бы/ словно), например:

أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا

«Кто убьет человека не за убийство или распространение нечестия на земле, тот словно убил всех людей» (Коран 5:32)

Если у *джаваба аль-шарта* есть **فَ**, то глагол *мудари* уже не будет *маджзум* (смотрите позиции 5, 6 и 8 выше). В этом случае говорится, что весь *джаваб аль-шарт* стоит в положении *джазм* (في محلّ الجزم).

[Примечание переводчика]

Суммируя тему шарта, можно сказать следующее:

Предложение, содержащее шарт, содержит три элемента:

- **инструмент шарта** (أداة الشرط)
- **глагол шарта** (فعل الشرط)
- **ответ шарта** (جواب الشرط)

Инструмент шарта (أداة الشرط)

Он делится на два вида: **أداة الشرط الجازمة لفعلين** (*инструмент шарта, делающий оба глагола маджзум*) и - (*инструмент шарта, не делающий оба глагола маджзум*) **أداة الشرط الغير جازمة**

К первому виду относятся такие *Адаты*, как **إن**, **ما**, **من** – то, что мы учим в этом уроке.

Ко второму виду относится, например, **إذا**, которое мы выучили в предыдущем уроке.

Напоследок следует отметить, что *Адаты* шарта могут быть как именами, так и частицами. Например, все *Адаты* первого типа (*джазима*) являются именами, кроме частицы **إن**. Поэтому можно, описывая *Адат*, сказать про них прямо – **حَرْفُ الشرط** или **إِسْمُ الشرط**

Глагол шарта

Этот тот глагол, который сразу же следует за *Адат* шарта. Он может быть как мудари, так и мади.

Джавабу шарт

Это вся та вторая часть предложения, обозначающая «ответ» на поставленное условие. Она может быть именным или глагольным предложением. Если это глагольное предложение, то, рассказывая про его глагол, говорят **فِعْلُ جَوَابِ الشَّرْطِ**. Иногда про этот глагол говорят прямо «джавабу шарт», подразумевая под этим **فِعْلُ جَوَابِ الشَّرْطِ**.

Джавабу шарт, т.е. вторая половина предложения, «ответ» на условие, берет **фа**, если он подпадает под определенные виды (про которые подробно рассказано в этом уроке).

Рассказывая про джавабу шарт, нужно отметить еще один важный момент. Как мы уже узнали, *Адату шарт джазима* делает оба глагола маджзум. Как например в **إِنْ تُسَافِرْ أُسَافِرْ**

Но, если к джавабу шарт присоединяется в силу каких-то причин **фа**, то джазм второго глагола уберется. Например, **إِنْ تَسَافِرْ فَسَأُفِرْ**

Исключением составляют ситуации, где джазм второго глагола изначально был не связан с наличием *Адат шарт*. Как например, если джазм глагола был в силу присутствия *Ля нахия* (Ля запрещения). В таких случаях этот джазм будет сохраняться, даже если к джавабу шарт присоединится **фа**.

Например:

إِنْ سَأَلْتُكَ فَلَا تَقُولَ شَيْءً.

2. В первом томе мы уже познакомились со словом **كَمْ** “сколько”? Например:

كَمْ كِتَابٌ عِنْدَكَ؟ “Сколько у тебя книг?”

Здесь **كَمْ** используется для вопроса, поэтому она называется **كَمْ** **الِاسْتِفْهَامِيَّةُ** (вопросительное Кам)

Но если мы скажем **كَمْ كِتَابٌ عِنْدَكَ!** “Сколько у тебя книг!” – здесь уже мы не задаем вопрос. Мы поражаемся огромному количеству книг, которыми ты владеешь. Этот вид **كَمْ** называется **كَمْ** **الْخَبَرِيَّةُ** (повествовательное Кам).

Различия между **كَمْ** **الِاسْتِفْهَامِيَّةُ** и **كَمْ** **الْخَبَرِيَّةُ**

- Тамиз⁵¹

Тамиз **الِاسْتِفْهَامِيَّةُ** **كَمْ** всегда единственного числа и мансуб.

Тамиз **الْخَبَرِيَّةُ** **كَمْ** может быть как единственного числа, так и множественного. Он маджрур. Перед ним может стоять **مِنْ**, например:

كَمْ كِتَابٍ عِنْدَكَ! كَمْ كُتُبٍ عِنْدَكَ! كَمْ مِنْ كِتَابٍ عِنْدَكَ!

Но лучше избегать конструкции **كَمْ كُتُبٍ عِنْدَكَ!**

- Интонация

Каждое из видов **كَمْ** имеет свою интонацию и свой знак препинания при письме (?, !)

Вот еще несколько примеров **كَمْ** **الْخَبَرِيَّةُ**

كَمْ نَجْمٍ فِي السَّمَاءِ! “Сколько звезд на небе!”

⁵¹ Тамиз (التَّمْيِيزُ) – это слово, которое идет после **كَمْ** для указания сколько **чего**, т.е. про что спрашивают, повествуют, используя Кам.

كَمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ “Сколько малочисленных отрядов победило многочисленные отряды по воле Аллаха!” (Коран 2:249)

3. **حَتَّى** имеет два значения:

1) “до тех пор, пока”, например:

مَنْ جَاءَ مُتَأَخِّرًا فَلَا يَدْخُلُ حَتَّى يَسْتَأْذِنَ “Если кто-то опоздает, то пусть не входит, пока не спросит разрешения”

Вот еще пример:

إِنْتَظِرْ حَتَّى أَلْبَسَ “Подожди, пока я оденусь”

2) “чтобы”, например:

دَخَلْتُ حَتَّى لَا أَشْغَلَكَ “Я вошел (без разрешения), чтобы тебя не отвлекать”

Вот еще пример:

أَدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ حَتَّى أَفْهَمَ الْقُرْآنَ “Я изучаю арабский язык, чтобы понимать Коран”

Глагол *мударри*, идущий после **حَتَّى** – *мансуб* из-за скрытой **أَنْ**

4. **هَاءَ** – это глагол-имя, обозначающее «возьми» или же «вот тебе!» Это команда. Вот ее иснад к другим местоимениям второго лица:

هَاءُ الْكِتَابِ يَا إِخْوَانُ	هَاءَ الْكِتَابِ يَا عَلِيُّ
هَاءُ الْكِتَابِ يَا أَخَوَاتُ	هَاءِ الْكِتَابِ يَا أَمْنَةُ

В Коране (69:19): هَاؤُمْ اقْرَءُوا كِتَابِيَّ «Возьмите, прочитайте мою книгу» или же «Вот вам, прочитайте мою книгу!»

5. В томе 2 мы уже познакомились с уменьшительными именами (Урок 26). Сейчас мы узнаем о них немножко больше.

У уменьшительных имен три шаблона:

- 1) **فُعَيْلٌ**, как например **زُهَيْرٌ** от **زَهْرٌ**; **جُبَيْلٌ** от **جَبَلٌ** (после первой буквы идет **у**, и после второй **ай**, например: джабалюн – джубайлюн)
- 2) **فُعَيْلٌ**, как например **دُرَيْهَمٌ** от **دِرْهَمٌ** (после первой буквы идет **у**, после второй **ай**, и после третьей **и**, например: дирхамун – дурайхимун)

Обратите внимание, как уменьшительное для **كِتَابٌ** стало **كُتَيْبٌ** (кутайибун), после того как **Алиф** заменился на **Я**.

- 3) **فُعَيْلٌ**, как например **فُنَيْجِينٌ** от **فِنْجَانٌ** (после первой буквы идет **у**, и после второй **ай**, и после третьей **и**, например: финджа^инун – фунайджи^инун)

[Примечание переводчика

Если слово имело три буквы, то оно будет уменьшаться по первому шаблону, если четыре – то по второму, и если пять или больше – то по третьему.

Например: **سِرٌّ** (секрет) → **سُرَيْرٌ** (секретик); **سَرِيرٌ** (кровать) → **سُرَيْرٌ** (кроватька)]

6. **يَكُنْ, تَكُنْ, أَكُنْ, نَكُنْ**: эти четыре *маджзум* формы от **يَكُونُ** могут опустить свой **н** и стать **يَكْ, تَكْ, أَكْ, نَكْ** например:

وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا «И я не была блудницей» (Коран 19:20)

وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا «И я сотворил тебя прежде в то время, как ты был ничем» (Коран 19:9)

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ «Мы не были из числа молящихся» (Коран 74:43)

فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَهُمْ «И если они раскаются, это будет лучше для них»
(Коран 9:74)

وَمَنْ يَكُ ذَا قَمٍ مُرِّ مَرِيضٍ يَجِدُ مُرًّا بِهِ الْمَاءَ الزُّلَّالًا⁵²

«У кого рот горький, больной, тот найдет (с ним) даже свежую
ключевую воду горькой»

Это необязательное, выборочное опускание *Нун* (который является
третьим радикалом) возможно лишь сугубо для *كَانَ يَكُونُ*

7. В *لَيْلَ نَهَارَ* два слова соединились в одно. Это комбинированное
слово – *мабни*. Тоже самое в ситуации с *صَبَاحَ مَسَاءَ*.

Мы можем сказать:

أَعْمَلُ لَيْلَ نَهَارَ «Я работаю день и ночь»

نَعْبُدُ اللَّهَ صَبَاحَ مَسَاءَ «Мы поклоняемся Аллаху утром и вечером»

Упражнения

Общие

Ответьте на следующие вопросы:

Шарт:

1: Каждый из следующих примеров содержит два предложения.

Объедините их, используя *إِنَّ*, и внесите нужные изменения.

⁵² الزُّلَّالَ должно было быть الزُّلَّالَ, без Алифа. Он добавился для рифмы. Эта строка принадлежит известному поэту аль-Мутанабби (915-965 н.э.)

- 2: Каждый из следующих примеров содержит два предложения.
Объедините их, используя *условное слово* (данное в скобках), и внесите нужные изменения.

Присоединение ف к джаваб аль-шарт:

- 1: Присоедините ف к джаваб аль-шарт где нужно в следующих предложениях и сделайте нужные изменения.
- 2: Каждый из следующих примеров содержит два предложения.
Объедините их, используя *лям аль-амр* (как объяснено в первом примере), и внесите нужные изменения.
- 3: В каждом из следующих примеров подчеркните *условное слово* одной линией, *шарт* двумя и *джаваб* тремя. Если джаваб взял ف, объясните почему.
- 4: Приведите десять примеров шарт, где их джаваб:
 - 1) Именное предложение
 - 2) *Амр*
 - 3) *Нахи*
 - 4) *Истифхам*
 - 5) Глагол с прешедствующим ему *лян*
 - 6) Глагол с прешедствующим ему отрицательным *ма*
 - 7) Глагол с прешедствующим ему *сауфа*
 - 8) Глагол с прешедствующим ему *са*
 - 9) Глагол *джамид*
 - 10) Глагол с прешедствующим ему *кад*

كَمْ:

- 1: Поменяйте كَمْ на كَمْ الْخَبَرِيَّةُ в следующих примерах.
- 2: Поменяйте كَمْ الْخَبَرِيَّةُ на كَمْ الْإِسْتِفْهَامِيَّةُ в следующих примерах.

حَتَّى:

- 1: Укажите значение حَتَّى в каждом из следующих предложений и поставьте харакат на следующий за ним глагол.

2: Изучите пример и сформируйте собственные предложения с помощью **حَتَّى** и приведенных глаголов.

Уменьшительное:

1: Сделайте каждое из данных слов уменьшительным.

Общие вопросы

- 1) Напишите *мудари* каждого из данных глаголов.
- 2) Напишите *мудари* каждого из данных глаголов.
- 3) Приведите множественное число каждого из данных имен.

Урок 16

В этом уроке мы учим следующее:

1. Классификация глаголов на *суляси* и *руба'и*, а также на *муджаррад* и *мазид*

Мы уже узнали из Тома 2 (Уроки 4 и 10), что большинство арабских глаголов состоят из трёх букв, называемых радикалами, например: كَتَبَ، جَلَسَ، شَرِبَ

Глагол, состоящий из трех радикалов, называется **суляси глагол** (الفِعْلُ الثَّلَاثِي).

Кроме этого, в арабском языке существуют глаголы, состоящие из четырех радикалов, например: تَرَجَّمَ «он перевел (с одного языка на другой)», بَسَمَلَ «он сказал Басмалу», هَرَوَلَ «он быстро шел».

Глагол, состоящий из четырех радикалов, называется **руба'и глагол** (الفِعْلُ الرَّبَاعِي).

Также, в арабском языке глагол может быть либо **муджаррад** (المُجَرَّد) либо **мазид** (المَزِيد).

Муджаррад глагол

Это такой глагол, который имеет лишь три буквы, если он *суляси* и лишь четыре буквы, если он *руба'и*.

[Примечание переводчика: *муджаррад* переводится с арабского как «обнаженный»]

Т.е. к нему не добавляется никаких других лишних букв, например: ⁵³سَلِمَ (салима) «он был в безопасности», زَلَزَلَ (зальзаля) «он очень сильно потряс (его)»

Мазид глагол

Это такой глагол, к которому прибавилась одна или больше букв в целях изменения его смысла.

[**примечание переводчика:** т.е. *мазид* глагол образуется из *муджаррад* глагола (*суляси* или *руба'и*) путем прибавления к нему разных букв.

Из одного *муджаррад* глагола можно получить много разных *мазид* глаголов, прибавляя те или иные буквы. И в каждом случае смысл изначального *муджаррад* глагола будет немного модифицироваться, сохраняя, однако, некоторую смысловую связь с исконным глаголом.

Сравните с русским языком:

Ломал (например, палку) → сломал, ломался, сломался, разломался, поломался, переломался и т. д.]

Вот несколько примеров *мазид* глаголов:

- **Образование от исходного суляси глагола** – от глагола سَلِمَ (салима)

сал⁵⁴ляма «он спас» سَلَّمَ . Здесь второй радикал удвоился.

Са⁵⁴ляма «он помирился» سَالَماً . Здесь после первого радикала добавился Алиф.

⁵³ Под тремя буквами имеются в виду лишь согласные буквы. В этом глаголе радикалы: **с л м**

⁵⁴ Дополнительные буквы выделены жирным красным шрифтом, чтобы отличить их от радикалов

Тасалляма «он получил» تَسَلَّمَ . Здесь перед первым радикалом добавилось *та* и второй радикал удвоился.

?Асляма⁵⁵ «он стал мусульманином» أَسْلَمَ . Здесь перед первым радикалом добавилась хамза.

?Истасляма «он сдался» اسْتَسَلَّمَ . Здесь перед первым радикалом добавились три буквы (*хамза, син и та*).

➤ **Образование от исходного руба'и глагола** – от глагола زَلَزَلَ (зальзаля)

Тазальзаля⁵⁶ «он сильно содрогнулся, сотряснулся» تَزَلَزَلَ . Здесь перед первым радикалом добавилось *та*.

Каждая из этих модифицированных форм называется **Баб** (الباب)

Абваб муджаррад глаголов

Муджаррад глаголы делятся на шесть групп. Четыре из них мы уже выучили в Томе 2 (урок 10). Каждая из этих групп называется *баб* на арабском и его множественное число – *абваб* (الأبواب).

Вот эти шесть групп:

- 1) **А-У** группа: سَجَدَ – يَسْجُدُ (саджада – ясджуду)
- 2) **А-И** группа: جَلَسَ – يَجْلِسُ (джаляса – яджлису)
- 3) **А-А** группа: فَتَحَ – يَفْتَحُ (фатаха – яфтаху)
- 4) **И-А** группа: فَهَمَ – يَفْهَمُ (фахима – яфхаму)
- 5) **У-У** группа: قَرُبَ – يَقْرُبُ (каруба – якрубу) «приблизиться»
- 6) **И-И** группа: وَرِثَ – يَرِثُ (ярису – вариса) «унаследовать»

⁵⁵ Автор использует вопросительный знак «?» для указания хамзы в начале слова

⁵⁶ Например: «Аллах сотряснул сильно землю, и она затряслась» زَلَزَلَ اللهُ الْأَرْضَ، فَتَزَلَزَلَتْ

2. Выше мы уже познакомились с *абваб* некоторых *мазид* глаголов. Сейчас же мы изучим один из этих *абваб* более детально.

Баб, который мы выучим сейчас —это *баб фа'а'аля* (بَابُ فَعَّلَ). В этом *баб* второй радикал удваивается, например:

قَبَّلَ (он поцеловал)، دَرَّسَ (он преподавал)
سَجَّلَ (он записал (например, на диктофон))

[Примечание переводчика:

В словарях *баб* глагола обозначается римской цифрой. Цифра I условно обозначает изначальный *муджаррад* глагол. Все производные из него *мазид* глаголы нумеруется последующими римскими цифрами. *Баб* فَعَّلَ обозначается цифрой II. Существует более 10 *абваб* *мазид* глаголов.

Как уже было отмечено ранее, в каждом *мазид баб* изначальный *муджаррад* глагол, приобретая те или иные новые буквы, немного меняет свой смысл, но, как правило, сохраняет свою привязанность к изначальному смыслу. Каждый *мазид баб* меняет смысл глагола по-своему.

В *баб фа'а'аля* (فَعَّلَ) глагол зачастую меняется по смыслу таким образом:

- из простого действия, оно становится направленным на кого-то/что-то (часто в тех случаях, когда изначальный глагол был непереходным, т. е. не нуждался в объекте).

Например:

دَرَسَ (учиться) → دَرَّسَ (преподавать)

خَرَجَ (выходить) → خَرَّجَ (выводить, удалять)

- действие приобретает особую интенсивность (часто в случаях, когда изначальный глагол уже был переходным, т. е. брал объект)

Например:

جَمَعَ (собирать) → جَمَّعَ (собирать в большом количестве)

غَلَّقَ (закрывать, запирает) → غَلَّقَ (запирать часто, много)

В Коране 12:23 описывается, как жена Азиза, пытаясь соблазнить Пророка Юсуфа (аляйхи салам), позапирала в большом количестве двери:

« وَ غَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ ... »]

Мудари баб فَعَّلَ

Давайте изучим *мудари* этого *баб*. В арабском языке есть правило, что حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ⁵⁷

берет *дамму*, если глагол образован из четырех букв.

Так как глагол в этом *баб* образован из четырех букв, то حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ возьмет *дамму*. Первый радикал возьмет *фатху*, второй – *сукун*, третий – *кясу*, и четвертый⁵⁸ – окончание падежа, например:

قَبَّلَ ← يُقَبِّلُ (ю-каббил-ю)

سَجَّلَ ← يُسَجِّلُ (ю-саджджил-ю)

⁵⁷ В Томе 2 (урок 10) мы узнали, что в *мудари* впереди к глаголу присоединяется одна из этих букв: ن، و، أ، ي.

Например: يَكْتُبُ، تَكْتُبُ، أَكْتُبُ، نَكْتُبُ. Эти буквы называются حُرُوفُ الْمُضَارَعَةِ (хуруфу аль-мудара'ати)

⁵⁸ В силу удвоения второго радикала, в этом *баб* — четыре буквы. Если у глагола четыре буквы, то حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ имеет *дамму*, и если у глагола три, пять или шесть букв, то حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ имеет *фатху*.

Амр

Амр образуется путем опускания حَرَفُ الْمُضَارَعَةِ и окончания падежа, например:

قَبِّلْ ← تُقَبِّلُ (ту-каббил-ю: каббил) «поцелуй!»

دَرِّسْ ← تُدَرِّسُ (ту-даррис -у: даррис) «обучи!»

Масдар

Мы уже познакомились с *масдаром* в Томе 2 (урок 11). У *суляси муджаррад* глаголов нет какого-то определенного шаблона *масдара*. Он приходит по разным шаблонам, например:

قَتَلَ «он убил»: قَتْلٌ «убийство»; كَتَبَ «он написал»: كِتَابَةٌ «писание»; دَخَلَ «он вошёл»: دُخُولٌ «вход»; شَرَبَ «он выпил»: شُرْبٌ «питье»

Но у глаголов *мазид* есть свои собственные шаблоны для *масдара*, причем у каждого *баб* — свой отдельный шаблон.

Для *баб фа’а’аля* — это шаблон تَفْعِيلٌ (таф’и^л-юн), например:

قَبَّلَ «он поцеловал»: تَقْبِيلٌ «целование»; سَجَّلَ «он записал (например, на магнитофон)»: تَسْجِيلٌ «запись»; دَرَّسَ «он преподавал»: تَدْرِيسٌ «преподавание»

Что касается *масдара накис* глаголов, а также глаголов, у которых третий радикал — *хамза*, то он (*масдар*) будет по шаблону تَفْعَلَةٌ (таф’и^лят-ун), например:

سَمَّى «он назвал»: تَسْمِيَةٌ «называние»; رَبَّى «он воспитывал»: تَرْبِيَةٌ «воспитание»; هَنَّا «он поздравил»: تَهْنِئَةٌ «поздравление»

Исм Аль-фа'иль (اسمُ الفاعِلِ)

Мы уже познакомились с образованием Исм Аль-фа'иль для суляси муджаррад глаголов в Уроке 4 этого тома. Теперь же мы узнаем, как он образовывается у глаголов баб фа'а'аля.

Он образовывается путем замены حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ на **му-**. Так как Исм Аль-фа'иль — имя, то он также возьмет танвин, например:

يُسَجِّلُ : مُسَجِّلٌ (ю-саджджил-ю: **му-саджджил-ун**) «магнитофон»,

يُدْرِسُ : مُدْرِسٌ (ю-даррис-у: **му-даррис-ун**) «учитель».

Исм Аль-маф'уль (اسمُ المفعولِ)

У всех абваб мазид глаголов Исм Аль-маф'уль идентичен Исм Аль-фа'иль, кроме как во втором радикале будет фатха вместо кясы, например:

يُجَلِّدُ «он переплетает (книгу)»: مُجَلِّدٌ (**муджаллид-ун**) «переплетчик»,
يُجَلَّدُ (**муджалляд-ун**) «переплетаемый»

يُحَمِّدُ «он много хвалит»: مُحَمِّدٌ (**мухаммид-ун**) «тот, кто много хвалит»,
يُحَمَّدُ (**мухаммад-ун**) «тот, кого много хвалят»

Имена времени и места (اسماء المكان والزمان)

У всех абваб мазид глаголов Имена времени и места идентичны Исм Аль-фа'иль, например: يُصَلِّي «он молится»: مُصَلَّى «место молитвы».

3. Мы уже выучили несколько шаблонов ломанных множественных чисел. Сейчас мы познакомимся еще с дополнительными двумя:

- 1) فَعْلَةٌ (фа'алят-ун), например: طَلَبَةٌ «студенты», мн.ч. для طَالِبٍ.
- 2) فُعْلٌ (фу'ал-юн), например: نُسخٌ «копии», мн.ч. для نُسخَةٍ.

4. Также мы познакомимся еще с дополнительными двумя шаблонами *масдара* для глаголов *суляси муджаррад*:

- 3) **فَعْلٌ** (фа'л-юн), например: **شَرَحَ** «объяснение», *масдар* для **يَشْرَحُ** «объяснять».
- 4) **فِعَالٌ** (фи'а^л-юн), например: **غَيَابٌ** «отсутствие», *масдар* для **يَغِيبُ** «отсутствовать».

Упражнения

Ответьте на следующие вопросы:

- 1 а):** Отсортируйте глаголы *суляси* от глаголов *руба'и*.
- 1 б):** Отсортируйте глаголы *суляси муджаррад* от глаголов *суляси мазид*.
- 2:** Напишите *мудари*, *амр* и *масдар* для каждого из приведенных глаголов, как показано в примере.
- 3:** Напишите *исм аль-фа'иль* для каждого из приведенных глаголов.
- 4:** Напишите *мудари*, *исм аль-фа'иль* и *исм аль-маф'уль* для каждого из приведенных глаголов.
- 6:** Подчеркните в следующих предложениях глаголы, принадлежащие к **баб фа'а'аля** и их разные производные.
- 7:** Приведите множественное число следующих имен по шаблону **فَعَلَةٌ**.
- 8:** Приведите множественное число следующих имен по шаблону **فُعُلٌ**.
- 9:** Приведите *масдар* каждого из следующих глаголов по шаблону **فَعْلٌ**.

- 10:** Приведите *масдар* каждого из следующих глаголов по шаблону
فِعَالٌ.
- 11:** Приведите множественное число для دُكْتُورٌ.
- 12:** Используйте слово يَبْنُو в своем собственном предложении.

Урок 17

В этом уроке мы учим следующее:

1. Баб **ʔаф'аля** (بَابُ أَفْعَلْ)

Это еще один *баб* из *абваб мазид* глаголов. Здесь к первому радикалу, теряющему свою гласную, присоединяется хамза, например:

(назяля) نَزَلَ «он спустился» → (ʔанзяля) أَنْزَلَ «он опустил»

(хараджа) خَرَجَ «он вышел» → (ʔахараджа) أَخْرَجَ «он вывел, извлек»

[Примечание переводчика:

Баб أَفْعَلْ обозначается в словарях цифрой IV.

В *этом баб* глагол зачастую меняется по смыслу сходно *баб II* (فَعَّلَ):

- из простого действия, оно становится направленным на кого-то/что-то

Например:

خَرَجَ (он вышел) → خَرَجَ (он вывел, удалил) → أَخْرَجَ (он вывел, удалил)]

Мудари *баб أَفْعَلْ*

Мудари этого *баб* должен бы быть يُأَنْزِلُ (юʔанзилю), но хамза, наряду со своей гласной, опускается. И *мудари* становится يُنْزِلُ (ю-нзил-ю)⁵⁹

⁵⁹ Юʔанзилю минус ʔа = юнзилю

Обратите внимание, что *حَرْفُ الْمَضَارَعَةِ* имеет дамму, так как изначально глагол был из четырех букв (*يُنْزِلُ* – это мудари для *نَزَلَ* и *أَنْزَلَ* – мудари для *نَزَلَ*)

Амр

Обратите внимание, что *Амр* образуется из изначальной формы *мудари*, а не из существующей/ реальной формы.

Таким образом, после опускания *حَرْفُ الْمَضَارَعَةِ* и окончания падежа, из *تُنْزِلُ* (ту?анзил-ю) мы получаем *أَنْزِلْ* (?анзиль)

Масдар

Масдар этого *баб* – по шаблону *إِفْعَالٌ* (?иф'а^л-юн), например:

أَنْزَلَ: «ниспослание»; *إِخْرَاجٌ*: «выведение, извлечение»; *أَسْلَمَ*: «принимание ислама»

Исм Аль-фа'иль (اسمُ الفاعِلِ)

Как мы уже видели в *بَابِ فَعَّلَ*, эта форма образуется путем замены *حَرْفِ الْمَضَارَعَةِ* на *му-*. Например:

يُسَلِّمُ: «ю-слим -у: *му-слим-ун*) «мусульманин»,

يُمْكِنُ: «ю-мкин -у: *му-мкин-ун*) «возможный».

Исм Аль-маф'уль (اسمُ المفعولِ)

Исм Аль-маф'уль идентичен *Исм Аль-фа'иль*, кроме как во втором радикале будет *фатха* вместо *кясы*, например:

يُرْسِلُ «он посылает»: *مُرْسِلٌ* (*мурсил-ун*) «посылающий», *مُرْسَلٌ* (*мурсал-ун*) «посылаемый»

يُغْلِقُ «он закрывает»: *مُغْلِقٌ* (*муглик-ун*) «закрывающий», *مُغْلَقٌ* (*мугляк-ун*) «закрываемый»

Имена времени и места (اسما المكان والزمان)

Имена времени и места идентичны Исм Аль-фа'иль, например:
 «дарить необычное, интересное»: مُتَحَفٌ (мутхаф-ун)
 «музей».

Примеры (не-салим) глаголов, переведенных в этот баб

اسْمُ الْمَفْعُولِ	اسْمُ الْفَاعِلِ	الْمَصْدَرُ	المُضَارِعُ	الماضي
مُقَامٌ	مُقِيمٌ	إِقَامَةٌ	يُقِيمُ	أَقَامَ «он установил»
مُؤْمِنٌ	مُؤْمِنٌ	إِيمَانٌ (вместо إِيمَانٍ)	يُؤْمِنُ	آمَنَ «он уверовал» (أَآمَنَ (вместо
مُوجِبٌ	مُوجِبٌ	إِيجَابٌ (вместо إِوْجَابٍ)	يُوجِبُ	أَوْجَبَ «он сделал (это) обязательным»
مُتَمِّمٌ	مُتِمٌّ	إِتْمَامٌ	يُتِمُّ	أَتَمَّ «он завершил»
مُتَلَقًى (الْمُتَلَقَى)	GgasaaaaaA house	إِلْقَاءٌ (вместо الْقَائِي)	يُلْقِي	تال%_*

2. Глагол أَعْطَى «он дал»

Этот глагол из баб أَفْعَلَ. Его мударри – يُعْطِي, масдар – إِعْطَاءٌ, амр- اَعْطِ, исм аль-фаиль – مُعْطٍ и исм аль-маф'уль – مُعْطًى

Он берет два объекта, например:

أَعْطَيْتُ بِلَالاً سَاعَةً «Я дал Билялю часы»

В Коране: "إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ" «воистину, Мы дали тебе аль-Каусар
(бесчисленные блага, в том числе одноименную реку в Раю»

В роли объектов могут выступать местоимения, например:

«Кто тебе его дал?» مَنْ أَعْطَاكَهُ؟

«Учитель дал его мне». أَعْطَانِيهِ الْمُدَرِّسُ.

3. وَلَوْ обозначает «даже если»

Примеры:

«Купи этот словарь, даже если он дорогой» اشْتَرِ هَذَا الْمُعْجَمَ وَلَوْ كَانَ غَالِيًا

«Посети экзамен, даже будучи больным» أَحْضِرِ الْإِمْتِحَانَ وَلَوْ كُنْتَ مَرِيضًا

لَنْ أَسْكُنَ هَذَا الْبَيْتَ وَلَوْ أَعْطَيْتَنِيهِ مَجَّانًا

«Я не буду жить в этом доме, даже если ты мне дашь его бесплатно»

Заметьте, что глагол после وَلَوْ - *мади*.

4. لَأَمَّ الْإِبْتِدَاءِ – это Лям, присоединяемый к мубтаде для ударения/ усиления смысла

Например:

«И воистину поминание Аллаха – наиболее важно» وَلَنَذْكُرَ اللَّهُ أَكْبَرَ

(Коран 29:45)

وَلَأَمَّةٌ مُؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ

«Безусловно, верующая невольница лучше язычницы, даже если она вам понравилась» (Коран 2:221)

Не надо путать этот *Лям* с предлогом *لِ*, имеющим кясру, но меняющим ее на фатху, когда присоединяется к местоимениям, например: *لَهُ، لَكَ، لَهَا، لَكُمْ*

Лям Ибтида' (لَاْمُ الْإِبْتِدَاءِ) не меняет окончание мубтады.

5. Глагол *أَصْبَحَ* – «сестра» *كَانَ*. Он обозначает «*стать утром*»

Например: «утром Хамид стал больным» *أَصْبَحَ حَامِدٌ مَرِيضاً*

Здесь *حامدٌ* – *исм* *أصبح* и *مريضاً* – его *хабар*.

В «утром я стал активным» *أَصْبَحْتُ نَشِيطاً*, местоимение *تُ* – *исм*.

Также *أَصْبَحَ* используется в смысле просто «*стать*», без указания на время утра. Например:

فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَاناً

«Он сплотил ваши сердца, и по Его милости вы стали братьями»
(*Коран 3:103*)

6. Глагол *أَوْشَكَ* – «сестра» *كَانَ*. Он обозначает «*собираться (что-то сделать)*», «*почти/вот-вот что-то сделать*»

Его *мудари* – *يُوشِكُ*. Например:

يُوشِكُ الطُّلَابُ أَنْ يَرْجِعُوا إِلَى بِلَادِهِمْ فِي الْإِجَارَةِ

«Студенты собираются вернуться в свои страны на каникулах»

Здесь *الطُّلَابُ* - его *исм*, а *масдар муавваль*⁶⁰ (*أَنْ يَرْجِعُوا*) – его *хабар*. Его *хабар* **всегда** *масдар муавваль*, т. е. *мудари* + *أَنْ*.

Вот еще один пример:

أَوْشَكَ أَنْ أَتَزَوَّجَ / «Я собираюсь жениться» / «Я вот-вот женюсь»

⁶⁰ Смотрите урок 10 этого Тома про *масдар муавваль* (*المَصْدَرُ الْمُؤَوَّلُ*)

Здесь *исм- дамир мустатир* (скрытое местоимение) أَنَا в глаголе أُوشِكُ

7. يُرِيدُهَا لِأَمْرٍ مَا

Здесь слово *لِأَمْرٍ مَا* – прилагательное, обозначающее «*какое-то*». *مَا* обозначает «*по какой-то причине/ по какому-то делу*».

Вот еще несколько примеров:

«Дай мне какую-нибудь книгу» أَعْطِنِي كِتَاباً مَا

«Я видел его где-то (в каком-то месте)» رَأَيْتُهُ فِي مَكَانٍ مَا

«Ты когда-нибудь это поймешь (в какой-то день)» سَتَفْهَمُ هَذَا يَوْماً مَا

Это *مَا* называется *مَا النَّكِرَةُ التَّامَّةُ الْمُبْهَمَةُ* «*абсолютно неопределенное и расплывчатое ма*»

8. Алиф в ابْنُ опускается, если оно между именами отца и сына, например:

«Мухаммад сын Вильяма» مُحَمَّدٌ بْنُ وَلِيَمٍ

Это (опускание алифа) допускается только при выполнении следующих двух условий:

- 1) Перед именем отца нет никаких титулов. Если таковой имеется, то алиф сохраняется, например:

«Хасан сын Али» الْحَسَنُ بْنُ عَلِيٍّ

но: الْحَسَنُ ابْنُ الْإِمَامِ عَلِيٍّ

- 2) Все три слова должны быть на одной строке, например:

خَالِدٌ بْنُ الْوَلِيدِ

Если они на разных строках, то алиф сохраняется, например:

خَالِدُ ابْنِ
الْوَلِيدِ

Заметьте, что слово, идущее перед ابْنُ, теряет свой танвин, например:

(Билял-ю бн-у Хамид-ин)	بِلَالُ بْنُ حَامِدٍ
а не: (Билял-юн бн-у хамид-ин)	بِلَالُ بْنُ حَامِدٍ

[Примечание переводчика:

Заметьте, что эти правила не распространяются на имя, в котором присутствует имя матери. В последнем случае хамза не опускается. В Коране (5:116):

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يُعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ...

Упражнения

- 1: Ответьте на следующие вопросы:
- 2: Напишите *мудари* и *масдар* для каждого из приведенных глаголов, как показано в примере.
- 3: Напишите *амр* для каждого из приведенных глаголов, как показано в примере.
- 4: Напишите *исм аль-фа'иль* для каждого из приведенных глаголов.
- 5: Напишите *исм аль-маф'уль* для каждого из приведенных глаголов.
- 6: Подчеркните в следующих предложениях глаголы, принадлежащие к **баб ?аф'аля** и их разные производные.
- 7: Укажите на глаголы, принадлежащие к **баб ?аф'аля** и их разные производные, встречающиеся в водном тексте.
- 8: Ответьте на следующие вопросы, используя местоимения как два *маф'уль биhi*, как показано в примере.
- 9: Выучите использование **وَأُوْ** из следующих примеров.
- 10: Выучите использование *Лям аль-ибтида'* из следующих примеров.

- 11:** Перепишите следующие предложения, используя أَصْبَحَ
- 15:** Приведите множественное число для следующих имен⁶¹.
- 16:** Приведите *мади* для يَأْتِي.
- 17:** Используйте каждое из следующих слов в своем собственном предложении.

⁶¹ 12, 13 и 14 – не вопросы.